



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of April 2005

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois d'avril 2005

Copyright © United Nations 2002
All rights reserved
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2002
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2005: Nos. 41150 to 41258 ...	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	21
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .	32
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ...	33
Alphabetical Index	35

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.	43
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2005: Nos 41150 à 41258	45
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	59
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	70
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	71
Index alphabétique	73

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2005: Nos. 41150 to 41258

No. 41150. **United Nations and Uganda**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Uganda concerning contributions to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005 by signature, in accordance with section IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

No. 41151. **Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on police cooperation. Belfast, 29 April 2002

Entry into force: 20 December 2002 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 7 April 2005

No. 41152. **Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland constituting an agreement pursuant to Article 83, paragraph 3, of the United Nations Convention on the Law of the Sea 1982 on the provisional delimitation of an area of the continental shelf. Dublin, 18 October 2001 and London, 31 October 2001

Entry into force: 31 October 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 7 April 2005

No. 41153. **Ireland and Poland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Poland on transferring and readmitting persons who remain on the territory of their States without their authorisation. Warsaw, 12 May 2001

Entry into force: 22 June 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 7 April 2005

No. 41154. **International Development Association and Nicaragua**

* Development Credit Agreement (Education Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 17 September 2004

Entry into force: 17 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41155. **International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

* Loan Agreement (Technical Assistance Loan to Support the Second Programmatic Labor Reform and Social Structural Adjustment Loan) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Bogotá, 20 December 2004

Entry into force: 17 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41156. **International Development Association and Congo**

* Development Credit Agreement (Economic Recovery Credit) between the Republic of Congo and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 16 December 2004

Entry into force: 16 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41157. International Development Association and Armenia

* Development Credit Agreement (Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Armenia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Yerevan, 19 November 2004

Entry into force: 23 December 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41158. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and The Former Yugoslav Republic of Macedonia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Macedonia on cooperation in the fields of education, science and culture. Skopje, 10 March 2000

Entry into force: provisionally on 10 March 2000 by signature and definitively on 21 July 2003 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41159. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia on the establishment and activities of cultural centres. Yerevan, 15 July 2004

Entry into force: 5 November 2004 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Armenian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41160. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sri Lanka

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Sri Lanka on the transfer of prisoners. London, 6 February 2003

Entry into force: 24 March 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41161. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning air services (with annex). Dar es Salaam, 18 August 2004

Entry into force: 18 August 2004 by signature, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41162. Uganda and Rwanda

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Uganda and the Government of the Republic of Rwanda on the formation of a joint verification and investigation committee. London, 6 November 2001

Entry into force: 6 November 2001 by signature, in accordance with section 7.3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Uganda, 14 April 2005

No. 41163. Uganda and Congo

Agreement between the Governments of the Democratic Republic of the Congo and the Republic of Uganda on withdrawal of Ugandan troops from the Democratic Republic of the Congo, cooperation and normalisation of relations between the two countries (with annex). Luanda, 6 September 2002

Entry into force: 6 September 2002 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Uganda, 14 April 2005

No. 41164. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 12 November 1999

Entry into force: 16 June 2004 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41165. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Antigua and Barbuda

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Antigua and Barbuda concerning the investigation, restraint and confiscation of the proceeds and instruments of crime (with annex). St. John's, 10 March 1997

Entry into force: 1 October 2004 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41166. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Libyan Arab Jamahiriya

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya on the establishment and activities of cultural centres. Tripoli, 18 December 2003

Entry into force: 18 December 2003 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41167. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Norway

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway concerning the Playfair and Boa petroleum fields (with annexes). Oslo, 30 September 2004 and 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41168. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning the commercialisation of sites in

London and Moscow. London, 10 November 2004 and 1 December 2004

Entry into force: 1 December 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41169. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning estate matters of mutual interest. London, 10 November 2004 and 1 December 2004

Entry into force: 1 December 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 41170. Oman and Yemen

Agreement on the delimitation of the maritime boundary between the Sultanate of Oman and the Republic of Yemen (with map). Muscat, 14 December 2003

Entry into force: 3 July 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Oman and Yemen, 14 April 2005

No. 41171. Finland and Egypt

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Arab Republic of Egypt on the promotion and protection of investments. Cairo, 3 March 2004

Entry into force: 5 February 2005 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Arabic, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 11 April 2005

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41172. International Bank for Reconstruction and Development and India

Loan Agreement (Madhya Pradesh Water Sector Restructuring Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency

Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). New Delhi, 30 November 2004

Entry into force: 11 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41173. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia

* Loan Agreement (First Development Policy Loan) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Jakarta, 22 December 2004

Entry into force: 22 December 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41174. International Bank for Reconstruction and Development and Iran (Islamic Republic of)

* Loan Agreement (Bam Earthquake Emergency Reconstruction Project) between the Islamic Republic of Iran and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Washington, 16 November 2004

Entry into force: 26 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41175. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey

* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Anatolia Watershed Rehabilitation Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30

May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 4 October 2004

Entry into force: 21 December 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41176. Finland and Azerbaijan

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Azerbaijan on the promotion and protection of investments. Baku, 26 February 2003

Entry into force: 10 December 2004 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Azerbaijani, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 18 April 2005

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41177. International Development Association and Senegal

* Development Credit Agreement (First Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 16 December 2004

Entry into force: 6 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41178. International Bank for Reconstruction and Development and Romania

* Loan Agreement (Programmatic Adjustment Loan) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Bucharest, 27 September 2004

Entry into force: 28 February 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41179. International Development Association and Pakistan

- * Development Credit Agreement (Banking Sector Development Policy Loan) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 14 January 2005

Entry into force: 18 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41180. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan

- * Loan Agreement (Banking Sector Development Policy Loan) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Washington, 14 January 2005

Entry into force: 18 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41181. International Development Association and Sao Tome and Principe

- * Development Credit Agreement (Governance Capacity Building Technical Assistance Project) between the Democratic Republic of Sao Tome and Principe and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 5 November 2004

Entry into force: 3 February 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2005

See section for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41182. International Bank for Reconstruction and Development and Cambodia

- * Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Rural Electrification and Transmission Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Phnom Penh, 15 November 2004

Entry into force: 29 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 April 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41183. International Development Association and Cambodia

- * Development Credit Agreement (Rural Electrification and Transmission Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Phnom Penh, 15 November 2004

Entry into force: 29 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41184. International Development Association and Bosnia and Herzegovina

- * Development Credit Agreement (Urban Infrastructure and Service Delivery Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Sarajevo, 3 November 2004

Entry into force: 23 February 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41185. Brazil and Angola

• Arrangement for the implementation of the Project "Social Insertion in the Sports Practice", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Brasília, 19 January 2005

Entry into force: 19 January 2005 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41186. Brazil and Chile

Memorandum of understanding between the Ministry of Social Development and Hunger Alleviation of Brazil and the Ministry of Planning and Cooperation of Chile. Santiago de Chile, 23 August 2004

Entry into force: 23 August 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41187. Brazil and Guinea-Bissau

Arrangement for the implementation of the program on international cooperation on HIV/AIDS-Phase II, supplementary to the Basic Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Guinea-Bissau. Bissau, 15 January 2005

Entry into force: 15 January 2005 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41188. Brazil and Inter-American Development Bank

Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Inter-American Development Bank to support cooperation measures in the Republic of Haiti. Ouro Preto, 17 December 2004

Entry into force: 17 December 2004 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41189. Brazil and Spain

Memorandum of understanding in the field of education between the Ministry of Education of the Republic of Brazil and the Ministry of

Education and Science of the Kingdom of Spain. Brasília, 24 January 2005

Entry into force: 24 January 2005 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41190. Brazil and Spain

Cooperation Protocol in the field of tourism between the Federative Republic of Brazil and the Kingdom of Spain. Brasília, 24 January 2005

Entry into force: 24 January 2005 by signature

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41191. Brazil and Spain

Cooperation Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Kingdom of Spain on the transfer of technology in the field of tourism. Brasília, 24 January 2005

Entry into force: 24 January 2005 by signature

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41192. Brazil and Spain

Protocol of understanding between the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the Kingdom of Spain in the field of sanitary and phytosanitary safety of products from animals and plants origin and other agriculture related issues of mutual interest. Brasília, 24 January 2005

Entry into force: 24 January 2005 by signature, in accordance with paragraph 8

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41193. Brazil and Spain

Memorandum of understanding between the Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Environment of the Kingdom of Spain on cooperation in the field of climate change for the development and implementation of projects within the clean development mechanism of the Kyoto Protocol. Brasília, 24 January 2005

Entry into force: 24 January 2005 by signature, in accordance with section 7

Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41194. Brazil and Bulgaria

Memorandum of understanding between the Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria on cooperation between the diplomatic institutes of the two countries. Brasília, 12 January 2005

Entry into force: 12 January 2005 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic texts: Bulgarian, English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41195. Brazil and Bulgaria

Agreement for sports cooperation between the Ministry of Sport of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Youth and Sports of the Republic of Bulgaria. Brasília, 12 January 2005

Entry into force: 12 January 2005 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: Bulgarian, English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41196. Brazil and Argentina

Agreement for the implementation of the electronic voting system in the Province of Buenos Aires, supplementary to the Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic. Brasília, 18 February 2005

Entry into force: 18 February 2005 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41197. Brazil and Cameroon

Exchange of notes constituting an agreement between Brazil and Cameroon on the exemption of visas for diplomatic passports holders. Yaounde, 18 January 2005

Entry into force: 18 January 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: French and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41198. Belgium, Lithuania, Luxembourg and Netherlands

Agreement between the Governments of the Benelux States (the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg) and the Government of the Republic of Lithuania on the readmission of persons in irregular stay (Readmission Agreement) (with protocol of application). Brussels, 9 June 1999

Entry into force: 1 February 2005, in accordance with article 17

Participant	Notification
Belgium	30 May 2002 n
Lithuania	26 Nov 1999 n
Luxembourg	24 Dec 2004 n
Netherlands (in respect of: Netherlands Antilles; exclusion: Aruba)	1 Jun 2002 n

Authentic texts: Dutch, French and Lithuanian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 18 April 2005

No. 41199. Brazil and Peru

Exchange of notes constituting an agreement between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Peru for the construction of a bridge on the Acre River near the cities of Assis Brazil and Iñapari. Lima, 5 and 30 September 2003

Entry into force: 10 May 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 41200. Israel and Croatia

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Croatia on trade and economic cooperation. Jerusalem, 1 August 2000

Entry into force: 1 July 2004 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Croatian, English and Hebrew
Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 19 April 2005

No. 41201. Israel and Uruguay

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Oriental Republic of Uruguay for the reciprocal promotion and protection of investments (with protocol). Jerusalem, 30 March 1998

Entry into force: 7 October 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 19 April 2005

No. 41202. Israel and Albania

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Albania on trade and economic co-operation. Jerusalem, 8 January 2001

Entry into force: 1 June 2004 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Albanian, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 19 April 2005

No. 41203. Israel and India

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of India on cooperation in the field of protection of the environment. New Delhi, 9 September 2003

Entry into force: 4 July 2004 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English, Hebrew and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 19 April 2005

No. 41204. Israel and Sri Lanka

Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (with annex). Jerusalem, 24 August 2003

Entry into force: 22 April 2004 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English, Hebrew and Sinhalese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 19 April 2005

No. 41205. Israel and India

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of India on exemption of visa requirement for holders of diplomatic, service and official passports. New Delhi, 9 September 2003

Entry into force: 20 October 2004 by notification, in accordance with annex 10

Authentic texts: English, Hebrew and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 19 April 2005

No. 41206. Netherlands and Preparatory Commission for the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Preparatory Commission for the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons concerning the Headquarters of the Commission. The Hague, 8 December 1993

Entry into force: 23 February 1994 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: Arabic, Chinese, Dutch, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

See article 18 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41207. Netherlands and Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) concerning the headquarters of the OPCW (with arrangement). The Hague, 22 May 1997

Entry into force: 7 June 1997 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: Arabic, Chinese, Dutch, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 April 2005

See article 26 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41208. Netherlands and Hague Conference on Private International Law

Exchange of letters between the Kingdom of the Netherlands and the Secretary-General of the Hague Conference on Private International Law concerning the exemption of taxes. The Hague, 8 and 10 May 1989

Entry into force: 10 May 1989, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 April 2005

No. 41209. Netherlands and Zimbabwe

Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Zimbabwe. Harare, 20 January 1993

Entry into force: provisionally on 20 January 1993 by signature and definitively on 11 April 1995, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41210. Netherlands and Ecuador

Basic Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Ecuador. Quito, 22 April 1991

Entry into force: 19 February 1993 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: Dutch and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41211. Netherlands and Honduras

Basic Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 23 March 1992

Entry into force: provisionally on 23 March 1992 by signature and with retroactive effect from 21 February 1992, in accordance with article VII

Authentic texts: Dutch and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41212. Netherlands and Namibia

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Namibia on technical cooperation. Windhoek, 17 June 1992 and 26 November 1992

Entry into force: provisionally on 26 November 1992 by signature and definitively on 17 August 1995 by notification, in accordance with article VIII

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41213. Netherlands and Guatemala

Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Guatemala. Guatemala City, 20 September 1991

Entry into force: 2 July 1992, in accordance with article IX
Authentic texts: Dutch and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41214. Netherlands and Oman

Agreement on economic and technological cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Sultanate of Oman. Muscat, 19 September 1987

Entry into force: 1 December 1989 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41215. Netherlands and Nicaragua

Agreement on technical cooperation between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Nicaragua. Managua, 26 August 1992

Entry into force: provisionally on 26 August 1992 by signature and definitively on 2 June 1993, in accordance with article VIII

Authentic texts: Dutch and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41216. Netherlands and Ethiopia

Agreement on technical cooperation between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Transitional Government of Ethiopia. Addis Ababa, 1 March 1993

Entry into force: provisionally on 1 March 1993 by signature and definitively on 8 February 1995, in accordance with article VI

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 April 2005

No. 41217. United Nations and Algeria

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Algeria regarding the Regional Symposium on the Implementation by the Arab States of the United Nations Programme of Action to Prevent, Combat and Eradicate the Illicit Trade in Small Arms and Light Weapons in All Its Aspects, to be held in Algiers, from 11 to 13 April 2005. New York, 15 and 24 March 2005

Entry into force: 24 March 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

See section 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41218. United Nations and Nicaragua

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Nicaragua regarding the hosting of the "Technical Meeting on e-Government Readiness and Initiatives in Central America", to be held in Managua, from 22 to 23 April 2005. New York, 5 and 15 April 2005

Entry into force: 15 April 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 April 2005

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41219. United Nations and Paraguay

- * Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Paraguay regarding the hosting of the Events under the project "Weapons Destruction and Stockpile Management", to be held in Paraguay in April and May 2005 (with annexes). New York, 6 and 15 April 2005 and Asunción, 14 April 2005

Entry into force: 15 April 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Spanish

Authentic text (annexes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 April 2005

See section 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41220. Finland and Russian Federation

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation on the building of a road to link the international vehicle crossing points of Nuijamaa (Republic of Finland) and Brusnichnoe (Russian Federation) following the relocation of the Nuijamaa vehicle crossing point. Helsinki, 5 March 2004

Entry into force: 12 December 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Finnish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 22 April 2005

No. 41221. Germany and Nicaragua

- * Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation in 2000. Managua, 7 January 2004

Entry into force: 7 January 2004 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41222. Germany and Caribbean Community

- * Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Caribbean Community concerning financial cooperation (Project: HIV/AIDS Prevention in the Caribbean). Georgetown, 3 December 2004

Entry into force: 3 December 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41223. Netherlands and Peru

Basic Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Peru. Lima, 19 November 1991

Entry into force: provisionally on 19 November 1991 by signature and definitively on 12 January 1993 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: Dutch and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

No. 41224. Netherlands and Pakistan

Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Islamic Republic of Pakistan (with exchange of letters). Islamabad, 1 June 1988

Entry into force: 12 February 1989 by notification, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

No. 41225. Netherlands and Bolivia

Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Bolivia (with exchange of notes). La Paz, 6 September 1989

Entry into force: 14 August 1990 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Authentic text (exchange of notes): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

No. 41226. Netherlands and Jamaica

Agreement on technical cooperation between the Kingdom of the Netherlands and Jamaica. Kingston, 29 June 1993

Entry into force: provisionally on 29 June 1993 by signature and definitively on 7 January 1994 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

No. 41227. United States of America and Zaire

- * Project Loan Agreement between the Republic of Zaire ("Borrower") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") (with annex). Kinshasa, 27 January 1977

Entry into force: 27 January 1977 by signature

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 April 2005

No. 41228. Germany and Pakistan

* Agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 1997. Islamabad, 13 August 1998

Entry into force: 13 August 1998 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41229. Germany and Pakistan

* Agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 1994. Islamabad, 5 April 1995

Entry into force: 5 April 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41230. Germany and Pakistan

* Agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 1995. Islamabad, 20 December 1995

Entry into force: 20 December 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41231. Germany and Pakistan

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Islamic Republic of Pakistan concerning financial cooperation in 2000, 2001 and 2002. Islamabad, 13 April 2004

Entry into force: 13 April 2004 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41232. Germany and Eritrea

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the State of Eritrea concerning financial cooperation (Project: Water Supply and Sanitation Programme in Massawa - Phase II). Asmara, 23 April 2003

Entry into force: 23 April 2003 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

Note: See also annex A, No. 41232

No. 41233. Germany and Syrian Arab Republic

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Syrian Arab Republic concerning financial cooperation in 2002. Damascus, 16 July 2003

Entry into force: 10 November 2004 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41234. Germany and Syrian Arab Republic

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Syrian Arab Republic concerning financial cooperation in 2003. Damascus, 4 March 2004

Entry into force: 10 November 2004 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41235. Germany and Kazakhstan

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kazakhstan concerning financial cooperation (1998-1999). Bonn, 2 October 2001

Entry into force: 16 January 2003 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41236. Germany and China

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 1991. Bonn, 27 February 1992

Entry into force: 27 February 1992 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41237. Germany and Bolivia

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia regarding technical cooperation. La Paz, 23 March 1987

Entry into force: 18 September 2003 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41238. Germany and Japan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Japan concerning "the logistic support, supplies and services contributed to armed forces or other similar entities of the Federal Republic of Germany". Tokyo, 28 February 2003

Entry into force: 28 February 2003, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41239. Germany and Ghana

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana concerning financial cooperation 2003. Accra, 8 October 2003

Entry into force: 8 October 2003 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41240. Germany and Ghana

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana "concerning financial cooperation 2003". Accra, 16 December 2004 and 31 January 2005

Entry into force: 31 January 2005, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41241. Germany and Zambia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia concerning financial cooperation in 2002. Lusaka, 9 December 2004

Entry into force: 9 December 2004 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41242. Germany and Zambia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia concerning financial cooperation in 2003. Lusaka, 9 December 2004

Entry into force: 9 December 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41243. Germany and Zambia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia concerning financial cooperation 2004. Lusaka, 9 December 2004

Entry into force: 9 December 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41244. Germany and Croatia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Croatia concerning financial cooperation in 2002. Zagreb, 6 July 2004

Entry into force: 8 March 2005 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41245. Germany and The Former Yugoslav Republic of Macedonia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Macedonian Government concerning financial cooperation in 1996 and 2001. Skopje, 15 October 2004

Entry into force: 21 December 2004 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41246. Germany and The Former Yugoslav Republic of Macedonia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Macedonian Government concerning financial cooperation in 2001 (Implementing measure: Lake Ohrid environmental protection). Skopje, 16 September 2004

Entry into force: 16 December 2004 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41247. Germany and Albania

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Albania concerning financial cooperation in 2003. Tirana, 16 December 2004

Entry into force: 29 December 2004 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41248. Germany and Viet Nam

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Socialist Republic of Viet Nam concerning financial cooperation in 2004, Part I. Hanoi, 9 October 2004

Entry into force: 9 October 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41249. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning the secondment of a German football expert. Beijing, 28 September 2004

Entry into force: 28 September 2004, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41250. Germany and Nigeria

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nigeria concerning the reprogramming of financial contributions. Abuja, 29 November 2004 and 24 January 2005

Entry into force: 24 January 2005, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41251. Belgium and West African Economic and Monetary Union

Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the West African Economic and Monetary Union. Brussels, 26 March 2002

Entry into force: 28 February 2005 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 29 April 2005

No. 41252. Netherlands and Czech and Slovak Federal Republic

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Czech and Slovak Federative Republic concerning inland navigation (with protocol). Prague, 30 October 1991

Entry into force: 1 June 1992 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: Czech, Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 April 2005

No. 41253. Federal Republic of Germany and Albania

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist People's Republic of Albania on technical cooperation (with exchange of notes). Tirana, 21 October 1988

Entry into force: 16 June 2003, in accordance with article 9

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41254. Germany and Albania

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Albania concerning technical cooperation in the project "Promotion of Self-Help Institutions in Private Agriculture". Tirana, 29 September 1999 and 1 February 2000

Entry into force: 1 February 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41255. Germany and China

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning the establishment of a direct encrypted link between the Federal Chancellery in Berlin and Zhongnanhai in Beijing. Beijing, 6 December 2004

Entry into force: 6 December 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Chinese and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41256. Germany and Italy

- Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Italian Republic concerning the establishment of Italian language international sections at German grammar schools and German language international sections at Italian grammar schools. Rome, 26 July 2004 and 14 October 2004

Entry into force: 14 October 2004, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 41257. Germany and Switzerland

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation on the inclusion of Büsingen am Hochrhein in the Swiss customs area (with protocol and annex). Freiburg im Breisgau, 23 November 1964

Entry into force: 4 October 1967 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 44

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

Note: See also annex A, No. 41257

No. 41258. Uganda, Angola, Democratic Republic of the Congo, Namibia, Rwanda and Zimbabwe

Agreement for a ceasefire in the Democratic Republic of the Congo (with annexes). Lusaka, 10 July 1999

Entry into force: 11 July 1999, in accordance with paragraph 25

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Uganda, 27 April 2005

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 1963. Multilateral

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

Adherence to the Convention, as amended on 28 November 1979

Samoa

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 2 March 2005

Date of effect: 2 March 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 4 April 2005

No. 3511. Multilateral

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Accession

Portugal

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 February 2005

Date of effect: 18 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 4 April 2005

No. 4707. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America

Agreement for co-operation on the uses of atomic energy for mutual defense purposes. Washington, 3 July 1958

Amendment to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America for co-operation on the uses of atomic energy for mutual defense purposes. Washington, 14 June 2004

Entry into force: 9 December 2004 by notification, in accordance with article 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 4789. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

- Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

- Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

- Amendments to Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

- Amendments to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning: I. Approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system II. Approval of a vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

* Amendments to Regulation No. 79. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to steering equipment. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

* Amendments to Regulation No. 101. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars equipped with an internal combustion engine with regard to the measurement of the emission of carbon dioxide and fuel consumption and of categories M1 and N1 vehicles equipped with an electric power train with regard to the measurement of electric energy consumption and range. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

* Amendments to Regulation No. 103. Uniform provisions concerning the approval of replacement catalytic converters for power-driven vehicles. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

* Amendments to Regulation No. 111. Uniform provisions concerning the approval of tank vehicles of categories N and O with regard to rollover stability. Geneva, 4 April 2005

Entry into force: 4 April 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2005

* Regulation No. 116. Uniform technical prescriptions concerning the protection of motor vehicles against unauthorized use. Geneva, 6 April 2005

Entry into force: 6 April 2005, in accordance with article 1 (4)

Participant	Application of regulation
Austria	6 Apr 2005
Azerbaijan	6 Apr 2005
Belarus	6 Apr 2005
Belgium	6 Apr 2005
Bosnia and Herzegovina	6 Apr 2005
Bulgaria	6 Apr 2005

Participant

Croatia	6 Apr 2005
Czech Republic	6 Apr 2005
Denmark	6 Apr 2005
Estonia	6 Apr 2005
European Community	6 Apr 2005
Finland	6 Apr 2005
France	6 Apr 2005
Germany	6 Apr 2005
Greece	6 Apr 2005
Hungary	6 Apr 2005
Italy	6 Apr 2005
Japan	6 Apr 2005
Latvia	6 Apr 2005
Lithuania	6 Apr 2005
Luxembourg	6 Apr 2005
Netherlands	6 Apr 2005
New Zealand	6 Apr 2005
Norway	6 Apr 2005
Poland	6 Apr 2005
Portugal	6 Apr 2005
Romania	6 Apr 2005
Russian Federation	6 Apr 2005
Serbia and Montenegro	6 Apr 2005
Slovakia	6 Apr 2005
Slovenia	6 Apr 2005
South Africa	6 Apr 2005
Spain	6 Apr 2005
Sweden	6 Apr 2005
Switzerland	6 Apr 2005
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Apr 2005
Turkey	6 Apr 2005
Ukraine	6 Apr 2005
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6 Apr 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2005

* Regulation No. 117. Uniform provisions concerning the approval of tyres with regard to rolling sound emissions. Geneva, 6 April 2005

Entry into force: 6 April 2005, in accordance with article 1 (4)

Participant	Application of regulation
Austria	6 Apr 2005
Azerbaijan	6 Apr 2005
Belarus	6 Apr 2005
Belgium	6 Apr 2005
Bosnia and Herzegovina	6 Apr 2005
Bulgaria	6 Apr 2005
Croatia	6 Apr 2005
Czech Republic	6 Apr 2005
Denmark	6 Apr 2005
Estonia	6 Apr 2005
European Community	6 Apr 2005
Finland	6 Apr 2005
France	6 Apr 2005
Germany	6 Apr 2005
Greece	6 Apr 2005

Participant	Application of regulation
Hungary	6 Apr 2005
Italy	6 Apr 2005
Latvia	6 Apr 2005
Lithuania	6 Apr 2005
Luxembourg	6 Apr 2005
Netherlands	6 Apr 2005
New Zealand	6 Apr 2005
Norway	6 Apr 2005
Poland	6 Apr 2005
Portugal	6 Apr 2005
Romania	6 Apr 2005
Russian Federation	6 Apr 2005
Serbia and Montenegro	6 Apr 2005
Slovakia	6 Apr 2005
Slovenia	6 Apr 2005
South Africa	6 Apr 2005
Spain	6 Apr 2005
Sweden	6 Apr 2005
Switzerland	6 Apr 2005
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Apr 2005
Turkey	6 Apr 2005
Ukraine	6 Apr 2005
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6 Apr 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2005

* Regulation No. 118. Uniform technical prescriptions concerning the burning behaviour of materials used in the interior construction of certain categories of motor vehicles. Geneva, 6 April 2005

Entry into force: 6 April 2005, in accordance with article 1 (4)

Participant	Application of regulation
Austria	6 Apr 2005
Azerbaijan	6 Apr 2005
Belarus	6 Apr 2005
Belgium	6 Apr 2005
Bosnia and Herzegovina	6 Apr 2005
Bulgaria	6 Apr 2005
Croatia	6 Apr 2005
Czech Republic	6 Apr 2005
Denmark	6 Apr 2005
Estonia	6 Apr 2005
European Community	6 Apr 2005
Finland	6 Apr 2005
France	6 Apr 2005
Germany	6 Apr 2005
Greece	6 Apr 2005
Hungary	6 Apr 2005
Italy	6 Apr 2005
Latvia	6 Apr 2005
Lithuania	6 Apr 2005
Luxembourg	6 Apr 2005
Netherlands	6 Apr 2005
New Zealand	6 Apr 2005
Norway	6 Apr 2005
Poland	6 Apr 2005

Participant	Application of regulation
Portugal	6 Apr 2005
Romania	6 Apr 2005
Russian Federation	6 Apr 2005
Serbia and Montenegro	6 Apr 2005
Slovakia	6 Apr 2005
Slovenia	6 Apr 2005
South Africa	6 Apr 2005
Spain	6 Apr 2005
Sweden	6 Apr 2005
Switzerland	6 Apr 2005
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Apr 2005
Turkey	6 Apr 2005
Ukraine	6 Apr 2005
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6 Apr 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2005

* Regulation No. 119. Uniform provisions concerning the approval of cornering lamps for power-driven vehicles. Geneva, 6 April 2005

Entry into force: 6 April 2005, in accordance with article 1 (4)

Participant	Application of regulation
Austria	6 Apr 2005
Azerbaijan	6 Apr 2005
Belarus	6 Apr 2005
Belgium	6 Apr 2005
Bosnia and Herzegovina	6 Apr 2005
Bulgaria	6 Apr 2005
Croatia	6 Apr 2005
Czech Republic	6 Apr 2005
Denmark	6 Apr 2005
Estonia	6 Apr 2005
European Community	6 Apr 2005
Finland	6 Apr 2005
France	6 Apr 2005
Germany	6 Apr 2005
Greece	6 Apr 2005
Hungary	6 Apr 2005
Italy	6 Apr 2005
Japan	6 Apr 2005
Latvia	6 Apr 2005
Lithuania	6 Apr 2005
Luxembourg	6 Apr 2005
Netherlands	6 Apr 2005
New Zealand	6 Apr 2005
Norway	6 Apr 2005
Poland	6 Apr 2005
Portugal	6 Apr 2005
Romania	6 Apr 2005
Russian Federation	6 Apr 2005
Serbia and Montenegro	6 Apr 2005
Slovakia	6 Apr 2005
Slovenia	6 Apr 2005
South Africa	6 Apr 2005
Spain	6 Apr 2005
Sweden	6 Apr 2005

Participant	Application of regulation
Switzerland	6 Apr 2005
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Apr 2005
Turkey	6 Apr 2005
Ukraine	6 Apr 2005
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6 Apr 2005

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2005

* Regulation No. 120. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile machinery, with regard to the measurement of the net power, net torque and specific fuel consumption. Geneva, 6 April 2005

Entry into force: 6 April 2005, in accordance with article 1 (4)

Participant	Application of regulation
Austria	6 Apr 2005
Azerbaijan	6 Apr 2005
Belarus	6 Apr 2005
Belgium	6 Apr 2005
Bosnia and Herzegovina	6 Apr 2005
Bulgaria	6 Apr 2005
Croatia	6 Apr 2005
Czech Republic	6 Apr 2005
Denmark	6 Apr 2005
Estonia	6 Apr 2005
European Community	6 Apr 2005
Finland	6 Apr 2005
France	6 Apr 2005
Germany	6 Apr 2005
Greece	6 Apr 2005
Hungary	6 Apr 2005
Italy	6 Apr 2005
Latvia	6 Apr 2005
Lithuania	6 Apr 2005
Luxembourg	6 Apr 2005
Netherlands	6 Apr 2005
New Zealand	6 Apr 2005
Norway	6 Apr 2005
Poland	6 Apr 2005
Portugal	6 Apr 2005
Romania	6 Apr 2005
Russian Federation	6 Apr 2005
Serbia and Montenegro	6 Apr 2005
Slovakia	6 Apr 2005
Slovenia	6 Apr 2005
South Africa	6 Apr 2005
Spain	6 Apr 2005
Sweden	6 Apr 2005
Switzerland	6 Apr 2005
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Apr 2005
Turkey	6 Apr 2005
Ukraine	6 Apr 2005
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6 Apr 2005

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2005

No. 5425. **Multilateral**

Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Berne, 20 October 1955

Modifications of the Statute of the Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Berne, 18 March 2005

Entry into force: 18 March 2005, in accordance with article 2 (d)
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 6 April 2005

No. 7310. **Multilateral**

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961

Accession

Singapore

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2005
Date of effect: 1 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2005

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

Declaration regarding the objection to the accession of Azerbaijan

Hungary

Receipt by the Government of the Netherlands: 10 March 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 April 2005

No. 8638. **Multilateral**

Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963

Accession

Singapore

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2005
Date of effect: 1 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2005

No. 10232. Multilateral

Agreement establishing the Caribbean Development Bank. Kingston, 18 October 1969

Accession

Haiti

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2005

Date of effect: 1 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2005

No. 11806. Multilateral

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

Acceptance

Venezuela

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 March 2005

Date of effect: 21 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 April 2005

No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Accession (with declarations and reservations)

Hungary

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 13 July 2004

Date of effect: 11 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

Acceptance of accession of Hungary

Germany

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 14 December 2004

Date of effect: 12 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

Acceptance of accession of Hungary

Sweden

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 30 December 2004

Date of effect: 28 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 April 2005

No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Notification under article 4 (3)

Peru

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2005

No. 14861. Multilateral

International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. New York, 30 November 1973

Accession

Honduras

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 April 2005

Date of effect: 29 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2005

No. 15002. Netherlands and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement on the development of economic, industrial and technical co-operation. Moscow, 15 July 1975

Protocol amending the Agreement of 15 July 1975 between the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics on the development of economic, industrial and technical cooperation. Moscow, 21 November 1986

Entry into force: 7 September 1987 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Dutch and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 April 2005

No. 15410. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

Accession (with reservation)

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 19 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

No. 17119. Multilateral

Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques. New York, 10 December 1976

Accession

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2005

Date of effect: 20 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2005

Accession

Kazakhstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2005

Date of effect: 25 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2005

No. 17966. Netherlands and Botswana

Memorandum of Agreement concerning the employment of Netherlands volunteers. Gaborone, 26 January 1978

- * Exchange of notes amending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Botswana concerning the employment of Netherlands volunteers in Botswana, concluded at Gaborone on 26 January 1978. Harare, 24 April 1991 and Gaborone, 27 May 1992

Entry into force: 19 January 1995, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 April 2005

No. 20932. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania for air services between and beyond their respective territories. Dar es Salaam, 1 July 1980

Termination in accordance with:

No. 41161. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning air services (with annex). Dar es Salaam, 18 August 2004

Entry into force: 18 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 April 2005

No. 21117. Finland and Egypt

Agreement between the Republic of Finland and the Arab Republic of Egypt on mutual protection of investments. Helsinki, 5 May 1980

Termination in accordance with:

No. 41171. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Arab Republic of Egypt on the promotion and protection of investments. Cairo, 3 March 2004

Entry into force: 5 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 11 April 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 April 2005

No. 21623. Multilateral

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

Ratification

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 18 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

No. 21931. Multilateral

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

Accession (with reservation)

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2005

Date of effect: 14 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2005

Ratification

Gabon

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 19 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

No. 22495. Multilateral

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious

rious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Accession

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 19 October 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 19 October 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

No. 22927. Netherlands and Nepal

Agreement concerning the employment of Netherlands volunteers. Kathmandu, 16 May 1983

- * Exchange of notes amending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Nepal concerning the employment of Netherlands volunteers, concluded at Kathmandu on 16 May 1983. New Delhi, 8 February 1988 and Kathmandu, 8 May 1988

Entry into force: 19 May 1988 and with retroactive effect from 10 February 1987, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 April 2005

No. 24631. Multilateral

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

Ratification

Niger

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 19 August 2004

Date of effect: 18 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 22 April 2005

No. 26466. Netherlands and Belgium

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium on mutual assistance in combating disasters and accidents. The Hague, 14 November 1984

First Arrangement to implement the Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands on mutual assistance in combating disasters and accidents (with annexes and list). Baarle-Nassau, 5 February 1990

Entry into force: 5 February 1990 by signature, in accordance with annex 15

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 April 2005

No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

Accession (with declaration)

Turkmenistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 April 2005

Date of effect: 29 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2005

No. 30382. Multilateral

European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Geneva, 1 February 1991

Amendments to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Geneva, 6 January 2005

Entry into force: 7 April 2005

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2005

No. 30619. Multilateral

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

Accession

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2005
Date of effect: 30 June 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2005

No. 30822. Multilateral

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Accession

Albania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2005
Date of effect: 30 June 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2005

Accession

Ethiopia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2005
Date of effect: 13 July 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2005

Accession

Democratic People's Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2005
Date of effect: 26 July 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2005

No. 33737. Germany and Switzerland

Agreement between Germany and Switzerland concerning mutual recognition of equivalencies in higher education. Bonn, 20 June 1994

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Swiss Confederation to

amend the Agreement concerning the mutual recognition of equivalent achievements in the field of higher education. Berne, 16 April 2002

Entry into force: 25 March 2004 by notification, in accordance with article 3

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Swiss Confederation to amend the Agreement of 20 June 1994 concerning the mutual recognition of equivalent achievements in the field of higher education. Berlin, 19 March 2003

Entry into force: 14 January 2005 by notification, in accordance with article 3

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

No. 33757. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

Accession

Niue

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 April 2005
Date of effect: 21 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 April 2005

No. 35415. Brazil and Argentina

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on facilitation of entrepreneurial activities. Brasília, 15 February 1996

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on facilitation of entrepreneurial activities. Buenos Aires, 16 October 2003

Entry into force: 16 October 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 April 2005

No. 36868. **Multilateral**

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

Accession

Cyprus

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 April 2005
Date of effect: 11 June 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 April 2005

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

Accession (with reservation)

Tunisia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 April 2005
Date of effect: 22 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 April 2005

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

Approval

France

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2005
Date of effect: 25 April 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2005

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Accession (with reservations and declarations)

Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2005
Date of effect: 24 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2005

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

Accession (with reservation)

Algeria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 April 2005
Date of effect: 1 August 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 April 2005

No. 39554. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Democratic Republic of the Congo**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Democratic Republic of the Congo concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Democratic Republic of Congo Debt Agreement No. 10 (2002)). Kinshasa, 4 February 2003 and 13 March 2003

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Democratic Republic of the Congo concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Democratic Republic of Congo Debt Agreement No. 10 (2002) Amendment). Kinshasa, 25 February 2004 and 9 June 2004

Entry into force: 9 June 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession

Djibouti

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2005
Date of effect: 20 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2005

Accession

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2005
Date of effect: 24 May 2005
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2005

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession

Djibouti

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2005

Date of effect: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2005

Accession

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2005

Date of effect: 24 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2005

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Ratification (with reservation)

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 19 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

Accession

Djibouti

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2005

Date of effect: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2005

Accession

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2005

Date of effect: 24 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2005

No. 39640. Multilateral

International Cocoa Agreement, 2001. Geneva, 2 March 2001

Accession

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2005

Date of effect: 20 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2005

No. 39973. Multilateral

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

Accession

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 18 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

Accession

Belize

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2005

Date of effect: 19 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2005

No. 40214. Multilateral

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Ratification (with declaration)

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 18 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

No. 40216. Multilateral

Agreement establishing the Agency for International Trade Information and Co-operation as an intergovernmental organisation. Geneva, 9 December 2002

Approval

Mongolia

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 18 March 2005

Date of effect: 17 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 April 2005

Accession

Central African Republic

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 30 March 2005

Date of effect: 29 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 April 2005

No. 40843. United States of America and Philippines

Agreement between the United States of America and the Philippines relating to trade in cotton, wool and man-made fiber textiles and textile products. Washington, 24 November 1982

* Agreement between the United States of America and the Philippines amending the Agreement of 24 November 1982 relating to trade in cotton, wool and man-made fiber textiles and textile products. Manila, 27 April 1983 and 17 May 1983

Entry into force: 17 May 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 April 2005

No. 41032. Multilateral

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

Ratification

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2005

Date of effect: 7 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2005

Ratification

South Africa

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2005

Date of effect: 18 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2005

Ratification

Democratic People's Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2005

Date of effect: 26 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2005

No. 41232. Germany and Eritrea

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the State of Eritrea concerning financial cooperation (Project: Water Supply and Sanitation Programme in Massawa - Phase II). Asmara, 23 April 2003

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the State of Eritrea concerning financial cooperation (Project: Water Supply and Sanitation Programme in Massawa - Phase II). Asmara, 17 and 25 August 2004

Entry into force: 25 August 2004, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

Note: See also part I, No. 41232

No. 41257. Germany and Switzerland

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation on the inclusion of Büsingen am Hochrhein in the Swiss customs area. Freiburg im Breisgau, 23 November 1964

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Swiss Confederation on the inclusion of Büsingen am Hochrhein in the Swiss customs area (with exchange of notes of 21 June 2001 and 4 June 2002). Berne, 15 December 1994 and 28 February 1995

Entry into force: 28 February 1995, in accordance with its provisions

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 April 2005

Note: See also part I, No. 41257

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

Date of effect: 18 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2004

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Accession (with reservation in respect of article 22 (1), in accordance with article 22(2) of the Convention)

Kuwait

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2004

[The accession is accompanied by a reservation.]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

Date of effect: 28 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio*, 30 November 2004

No. 4739. **Multilateral**

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

Accession (with declaration)

Afghanistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2004

Alphabetical Index

A

Administration	
I-41196	13
I-41218	15
I-41219	16
Afghanistan	
A-4739	33
Agriculture	
I-41192	12
I-41254	20
Albania	
I-41202	14
I-41247	19
I-41253	19
I-41254	20
A-30822	28
Algeria	
I-41217	15
A-39481	29
Angola	
I-41185	12
I-41258	20
Animals	
I-41192	12
Antigua and Barbuda	
I-41165	9
Arab states	
I-41217	15
Arbitration and conciliation	
A-4739	33
Argentina	
I-41196	13
A-35415	28
Armenia	
I-41157	8
I-41159	8
Arms	
I-41217	15
I-41219	16
A-22495	27
A-27531	27
A-33757	28
Assistance	
I-41150	7
I-41155	7
I-41175	10
I-41181	11
I-41222	16
I-41238	18
I-41250	19
I-41254	20
A-26466	27

Aviation

I-41161	8
I-41204	14
A-20932	26

Azerbaijan

I-41176	10
A-30619	28

B

Belgium

I-41198	13
I-41251	19
A-26466	27

Belize

A-39973	30
---------------	----

Biology

A-30619	28
---------------	----

Bolivia

I-41225	16
I-41237	18

Bosnia and Herzegovina

I-41184	11
---------------	----

Botswana

A-17966	26
---------------	----

Brazil

I-41185	12
I-41186	12
I-41187	12
I-41188	12
I-41189	12
I-41190	12
I-41191	12
I-41192	12
I-41193	13
I-41194	13
I-41195	13
I-41196	13
I-41197	13
I-41199	13
A-35415	28

Bridges

I-41199	13
---------------	----

Bulgaria

I-41194	13
I-41195	13

C

Cambodia

I-41182	11
---------------	----

I-41183	11
Cameroon	
I-41197	13
Caribbean	
I-41222	16
A-10232	25
Caribbean Community	
I-41222	16
Central African Republic	
A-40216	30
Central America	
I-41218	15
Charters-Constitutions-Statutes	
A-10232	25
A-40216	30
A-5425	24
Chemical products	
A-39973	30
Children-Minors-Youth	
A-27531	27
A-39574	30
Chile	
I-41186	12
China	
I-41236	18
I-41249	19
I-41255	20
Civil law	
A-12140	25
Civil matters	
A-12140	25
A-27531	27
Claims-Debts	
A-39554	29
Colombia	
I-41155	7
A-21931	26
Commodities	
A-37769	29
A-40843	31
Conferences-Meetings	
I-41217	15
I-41218	15
I-41219	16
Congo	
I-41156	8
I-41163	8
Cooperation	
I-41150	7
I-41151	7
I-41158	8
I-41163	8
I-41164	9
I-41167	9
I-41185	12
I-41186	12
I-41187	12
I-41188	12
I-41190	12
I-41191	12
I-41193	13

I-41194	13
I-41195	13
I-41196	13
I-41200	13
I-41202	14
I-41203	14
I-41209	14
I-41210	15
I-41211	15
I-41212	15
I-41213	15
I-41214	15
I-41215	15
I-41216	15
I-41221	16
I-41222	16
I-41223	16
I-41224	16
I-41225	16
I-41226	16
I-41228	17
I-41229	17
I-41230	17
I-41231	17
I-41232	17
I-41233	17
I-41234	17
I-41235	17
I-41236	18
I-41237	18
I-41239	18
I-41240	18
I-41241	18
I-41242	18
I-41243	18
I-41244	18
I-41245	19
I-41246	19
I-41247	19
I-41248	19
I-41249	19
I-41253	19
I-41254	20
I-41256	20
I-41257	20
A-15002	25
A-35415	28
A-40216	30
A-41232	31
A-4707	21
Credits	
I-41154	7
I-41156	8
I-41157	8
I-41177	10
I-41179	11
I-41181	11
I-41183	11
I-41184	11
Criminal matters	
I-41160	8
I-41162	8
I-41165	9
A-14861	25

A-15410	25
A-24631	27
A-37517	29
A-39574	29, 30

Croatia

I-41200	13
I-41244	18

Cultural matters

I-41158	8
I-41159	8
I-41166	9
A-11806	25
A-3511	21

Customs

I-41257	20
A-41257	31

Cyprus

A-36868	29
---------------	----

Czech and Slovak Federal Republic

I-41252	19
---------------	----

D

Democratic People's Republic of Korea

A-30822	28
A-41032	31

Democratic Republic of the Congo

I-41258	20
A-39554	29

Development

I-41154	7
I-41156	8
I-41157	8
I-41173	10
I-41181	11
I-41183	11
I-41184	11
I-41186	12
I-41193	13
I-41227	17
A-33757	28

Diplomatic and consular relations

I-41205	14
A-15410	25
A-7310	24
A-8638	24

Disarmament

I-41217	15
I-41219	16
A-17119	26
A-22495	27
A-33757	28

Disaster relief

I-41174	10
A-26466	27

Diseases

I-41187	12
---------------	----

Djibouti

A-39574	29, 30
---------------	--------

Documents

A-7625	24
--------------	----

E

Economic matters

I-41156	8
I-41200	13
I-41202	14
I-41214	15
A-15002	25

Ecuador

I-41210	15
---------------	----

Education

I-41154	7
I-41158	8
I-41189	12
I-41256	20
A-33737	28

Egypt

I-41171	9
---------------	---

Energy

I-41167	9
I-41182	11
I-41183	11
A-24631	27
A-4707	21

ENMOD Convention (disarmament)

A-17119	26
---------------	----

Environment

I-41175	10
I-41182	11
I-41193	13
I-41203	14
I-41246	19
A-17119	26
A-1963	21
A-21623	26
A-22495	27
A-24631	27
A-30619	28
A-30822	28
A-33757	28
A-39973	30
A-40214	30

Eritrea

I-41232	17
A-41232	31

Ethiopia

I-41216	15
A-30822	28

Europe

A-30382	27
A-5425	24

F

Federal Republic of Germany

I-41253 19

Finance

I-41179 11
 I-41180 11
 I-41221 16
 I-41228 17
 I-41229 17
 I-41230 17
 I-41231 17
 I-41232 17
 I-41233 17
 I-41234 17
 I-41235 17
 I-41236 18
 I-41239 18
 I-41240 18
 I-41241 18
 I-41242 18
 I-41243 18
 I-41244 18
 I-41245 19
 I-41246 19
 I-41247 19
 I-41248 19
 I-41250 19
 A-38349 29
 A-41232 31

Finland

I-41171 9
 I-41176 10
 I-41220 16

France

A-37769 29

Frontiers

I-41152 7
 I-41170 9
 I-41220 16
 A-41257 31

G

Gabon

A-21931 26

Germany

I-41221 16
 I-41222 16
 I-41228 17
 I-41229 17
 I-41230 17
 I-41231 17
 I-41232 17
 I-41233 17
 I-41234 17
 I-41235 17
 I-41236 18
 I-41237 18

I-41238 18
 I-41239 18
 I-41240 18
 I-41241 18
 I-41242 18
 I-41243 18
 I-41244 18
 I-41245 19
 I-41246 19
 I-41247 19
 I-41248 19
 I-41249 19
 I-41250 19
 I-41254 20
 I-41255 20
 I-41256 20
 I-41257 20
 A-12140 25
 A-33737 28
 A-41232 31
 A-41257 31

Ghana

I-41239 18
 I-41240 18

Guatemala

I-41213 15

Guinea-Bissau

I-41187 12

H

Hague Conference on Private International Law

I-41208 14

Haiti

A-10232 25

Headquarters (organizations)

I-41206 14
 I-41207 14
 I-41251 19

Health and health services

I-41187 12
 I-41192 12
 I-41222 16

Honduras

I-41211 15
 A-14861 25

Human rights

A-14668 25
 A-14861 25
 A-15410 25
 A-27531 27
 A-39481 29
 A-39574 29, 30

Hungary

A-12140 25
 A-21623 26
 A-7625 24

I

Immigration	
A-39574	30
India	
I-41172	10
I-41203	14
I-41205	14
Indonesia	
I-41173	10
Industry	
A-15002	25
Information	
I-41255	20
A-40216	30
Inter-American Development Bank	
I-41188	12
International Bank for Reconstruction and Development	
I-41155	7
I-41172	10
I-41173	10
I-41174	10
I-41175	10
I-41178	11
I-41180	11
I-41182	11
International Development Association	
I-41154	7
I-41156	8
I-41157	8
I-41177	10
I-41179	11
I-41181	11
I-41183	11
I-41184	11
International organizations-Institutions	
I-41206	14
I-41207	14
I-41251	19
Investments	
I-41171	9
I-41176	10
I-41201	13
A-21117	26
Iran (Islamic Republic of)	
I-41174	10
Ireland	
I-41151	7
I-41152	7
I-41153	7
Israel	
I-41200	13
I-41201	13
I-41202	14
I-41203	14
I-41204	14
I-41205	14
Italy	
I-41256	20

J

Jamaica	
I-41226	16
Japan	
I-41238	18
Judicial matters	
I-41165	9
A-12140	25

K

Kazakhstan	
I-41235	17
A-17119	26
Kuwait	
A-35457	32

L

Labour	
I-41155	7
A-17966	26
A-22927	27
A-35457	32
Law of the Sea	
I-41152	7
Legal matters	
I-41162	8
A-12140	25
A-7625	24
Libyan Arab Jamahiriya	
I-41166	9
Lithuania	
I-41198	13
Loans	
I-41155	7
I-41172	10
I-41173	10
I-41174	10
I-41178	11
I-41180	11
I-41227	17
Luxembourg	
I-41198	13

M

Maritime matters	
I-41152	7
I-41170	9

Migration	
I-41153	7
I-41198	13
Military matters	
I-41163	8
I-41238	18
A-17119	26
A-4707	21
Mongolia	
A-40216	30
Motor vehicles	
A-4789	21, 22, 23, 24
Mutual relations	
I-41163	8
I-41169	9
I-41194	13
A-26466	27
A-33737	28

N

Namibia	
I-41212	15
I-41258	20
Navigation	
I-41252	19
Nepal	
A-22927	27
Netherlands	
I-41198	13
I-41206	14
I-41207	14
I-41208	14
I-41209	14
I-41210	15
I-41211	15
I-41212	15
I-41213	15
I-41214	15
I-41215	15
I-41216	15
I-41223	16
I-41224	16
I-41225	16
I-41226	16
I-41252	19
A-15002	25
A-17966	26
A-22927	27
A-26466	27
Nicaragua	
I-41154	7
I-41215	15
I-41218	15
I-41221	16
Niger	
A-24631	27
Nigeria	
I-41250	19

Niue	
A-33757	28
Norway	
I-41167	9
Nuclear matters	
I-41164	9
A-24631	27

O

Oman	
I-41170	9
I-41214	15
Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons	
I-41207	14

P

Pakistan	
I-41179	11
I-41180	11
I-41224	16
I-41228	17
I-41229	17
I-41230	17
I-41231	17
Palermo Convention	
A-39574	29, 30
Paraguay	
I-41219	16
Passports	
I-41197	13
I-41205	14
Peace	
I-41258	20
Peru	
I-41199	13
I-41223	16
A-14668	25
Philippines	
A-40843	31
Plants	
I-41192	12
A-1963	21
Poland	
I-41153	7
Police	
I-41151	7
Pollution	
A-21623	26
Portugal	
A-3511	21
Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization	
I-41164	9
Preparatory Commission for the Organisation for the Pro-	

Prohibition of Chemical Weapons	
I-41206	14
Property matters	
I-41168	9
I-41169	9
A-11806	25
A-3511	21
Public works	
I-41175	10

R

Roads	
I-41220	16
Romania	
I-41178	11
Russian Federation	
I-41168	9
I-41169	9
I-41220	16
Rwanda	
I-41162	8
I-41258	20

S

Samoa	
A-1963	21
Sanitation	
I-41232	17
A-41232	31
Sao Tome and Principe	
I-41181	11
Sciences	
I-41158	8
Scientific matters	
I-41209	14
I-41210	15
I-41211	15
I-41212	15
I-41213	15
I-41214	15
I-41215	15
I-41216	15
I-41237	18
Sea	
I-41152	7
Security	
I-41151	7
A-35457	32
Senegal	
I-41177	10
Services	
I-41184	11
Singapore	
A-7310	24

A-8638	24
Slovenia	
A-17119	26
Social matters	
I-41155	7
I-41157	8
I-41177	10
I-41185	12
I-41186	12
South Africa	
A-41032	31
Spain	
I-41189	12
I-41190	12
I-41191	12
I-41192	12
I-41193	13
Sports	
I-41185	12
I-41195	13
I-41249	19
Sri Lanka	
I-41160	8
I-41204	14
Sweden	
A-12140	25
Switzerland	
I-41257	20
A-33737	28
A-41257	31
Syrian Arab Republic	
I-41233	17
I-41234	17
A-38349	29

T

Taxation	
I-41208	14
Terrorism	
A-15410	25
A-21931	26
A-24631	27
A-37517	29
A-38349	29
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-41158	8
I-41245	19
I-41246	19
Tonga	
A-41032	31
Tourism	
I-41190	12
I-41191	12
Trade	
I-41168	9
I-41200	13
I-41202	14
A-11806	25

A-12140	25
A-39973	30
A-40216	30
A-40843	31
A-4739	33

Trade law

A-12140	25
---------------	----

Transport

I-41161	8
I-41204	14
A-20932	26
A-30382	27
A-36868	29
A-5425	24

Tunisia

A-37517	29
---------------	----

Turkey

I-41175	10
---------------	----

Turkmenistan

A-27531	27
---------------	----

U

Uganda

I-41150	7
I-41162	8
I-41163	8
I-41258	20

Union of Soviet Socialist Republics

A-15002	25
---------------	----

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

I-41151	7
I-41152	7
I-41158	8
I-41159	8
I-41160	8
I-41161	8
I-41164	9
I-41165	9
I-41166	9
I-41167	9
I-41168	9
I-41169	9
A-39554	29
A-4707	21

United Nations

I-41150	7
I-41217	15
I-41218	15
I-41219	16

United Nations (UN)

A-35457	32
---------------	----

United Republic of Tanzania

I-41161	8
---------------	---

United States of America

I-41227	17
A-40843	31
A-4707	21

Uruguay

I-41201	13
---------------	----

V

Venezuela

A-11806	25
---------------	----

Venezuela (Bolivarian Republic of)

A-15410	25
A-22495	27
A-39574	30
A-39640	30
A-39973	30
A-40214	30

Viet Nam

I-41248	19
---------------	----

Volunteers

A-17966	26
A-22927	27

W

War

A-27531	27
---------------	----

Watercourses-Water resources

I-41172	10
I-41175	10
I-41232	17
A-41232	31

West African Economic and Monetary Union

I-41251	19
---------------	----

Women

A-39574	30
---------------	----

Y

Yemen

I-41170	9
---------------	---

Z

Zaire

I-41227	17
---------------	----

Zambia

I-41241	18
I-41242	18
I-41243	18
A-39574	29, 30

Zimbabwe

I-41209	14
I-41258	20

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où – conformément au Règlement – il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2005: Nos 41150 à 41258

No. 41150. **Organisation des Nations Unies et Ouganda**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005 par signature, conformément à la section IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

No. 41151. **Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération policière. Belfast, 29 avril 2002

Entrée en vigueur : 20 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 7 avril 2005

No. 41152. **Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Échange de notes entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord constituant un accord en vertu du paragraphe 3 de l'Article 83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 relatif à la délimitation provisoire d'une région du plateau continental. Dublin, 18 octobre 2001 et Londres, 31 octobre 2001

Entrée en vigueur : 31 octobre 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 7 avril 2005

No. 41153. **Irlande et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Pologne en vue du transfert et de la réadmission de personnes qui demeurent sur le territoire de l'autre État sans autorisation. Varsovie, 12 mai 2001

Entrée en vigueur : 22 juin 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 7 avril 2005

No. 41154. **Association internationale de développement et Nicaragua**

* Accord de crédit de développement (Projet relatif à l'enseignement) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 17 septembre 2004

Entrée en vigueur : 17 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41155. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

* Accord de prêt (Prêt d'assistance technique à l'appui du deuxième prêt programmatique à la réforme de l'emploi et à l'ajustement social structurel) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Bogotá, 20 décembre 2004

Entrée en vigueur : 17 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41156. **Association internationale de développement et Congo**

* Accord de crédit de développement (Crédit au redressement économique) entre la République du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier

1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 16 décembre 2004

Entrée en vigueur : 16 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41157. Association Internationale de développement et Arménie

* Accord de crédit de développement (Crédit d'appui pour alléger la pauvreté) entre la République d'Arménie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Yerevan, 19 novembre 2004

Entrée en vigueur : 23 décembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41158. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ex-République yougoslave de Macédoine

Accord de coopération dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Macédoine. Skopje, 10 mars 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 mars 2000 par signature et définitivement le 21 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41159. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Arménie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à l'établissement et aux activités de centres culturels. Yerevan, 15 juillet 2004

Entrée en vigueur : 5 novembre 2004 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : arménien et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41160. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sri Lanka

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Sri Lanka relatif au transfert de prisonniers. Londres, 6 février 2003

Entrée en vigueur : 24 mars 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41161. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie (avec annexe). Dar es-Salaam, 18 août 2004

Entrée en vigueur : 18 août 2004 par signature, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41162. Ouganda et Rwanda

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de l'Ouganda et le Gouvernement de la République du Rwanda relatif à la formation d'un comité conjoint de vérification et d'investigation. Londres, 6 novembre 2001

Entrée en vigueur : 6 novembre 2001 par signature, conformément à la section 7.3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Ouganda, 14 avril 2005

No. 41163. Ouganda et Congo

Accord entre les Gouvernements de la République démocratique du Congo et de la République de l'Ouganda sur le retrait des troupes ougandaises de la République démocratique du Congo, sur la coopération et la normalisation des relations bilatérales entre les deux pays (avec annexe). Luanda, 6 septembre 2002

Entrée en vigueur : 6 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Ouganda, 14 avril 2005

No. 41164. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires concernant la conduite d'activités, y inclus les activités de certification de vérification, en matière de surveillance internationale dans le cadre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec appendice). Vienne, 12 novembre 1999

Entrée en vigueur : 16 juin 2004 par notification, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41165. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Antigua-et-Barbuda

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda relatif aux enquêtes, à la saisie et à la confiscation des profits et instruments du crime (avec annexe). Saint John's, 10 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er octobre 2004 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41166. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jamahiriya arabe libyenne

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste relatif à l'établissement et aux activités de centres culturels. Tripoli, 18 décembre 2003

Entrée en vigueur : 18 décembre 2003 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41167. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Norvège

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif aux champs pétrolifères de Playfair et de Boa (avec annexes). Oslo, 30 septembre 2004 et 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41168. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la commercialisation des sites à Londres et à Moscou. Londres, 10 novembre 2004 et 1 décembre 2004

Entrée en vigueur : 1er décembre 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41169. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie en matière des biens d'intérêt commun. Londres, 10 novembre 2004 et 1er décembre 2004

Entrée en vigueur : 1er décembre 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 41170. Oman et Yémen

Accord relatif à la délimitation de la frontière maritime entre le Sultanat d'Oman et la République du Yémen (avec carte). Mascate, 14 décembre 2003

Entrée en vigueur : 3 juillet 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Oman et Yémen, 14 avril 2005

No. 41171. Finlande et Égypte

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la promotion et à la protection des investissements. Le Caire, 3 mars 2004

Entrée en vigueur : 5 février 2005 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : arabe, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 11 avril 2005

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41172. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde

Accord de prêt (Projet de restructuration du secteur d'eau de Madhya Pradesh) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). New Delhi, 30 novembre 2004

Entrée en vigueur : 11 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41173. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie

* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Jakarta, 22 décembre 2004

Entrée en vigueur : 22 décembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41174. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Iran (République islamique d')

* Accord de prêt (Prêt pour la reconstruction d'urgence après le tremblement de terre de Bam) entre la République islamique d'Iran et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 16 novembre 2004

Entrée en vigueur : 26 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41175. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie

* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet pour la régénération des bassins versants d'Anatolie) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 21 décembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41176. Finlande et Azerbaïdjan

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République azerbaïdjanaise relatif à la promotion et à la protection des investissements. Bakou, 26 février 2003

Entrée en vigueur : 10 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 18 avril 2005

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41177. Association internationale de développement et Sénégal

* Accord de crédit de développement (Premier crédit à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 16 décembre 2004

Entrée en vigueur : 6 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41178. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie

- * Accord de prêt (Prêt d'ajustement programmatique) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Bucarest, 27 septembre 2004

Entrée en vigueur : 28 février 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41179. Association internationale de développement et Pakistan

- * Accord de crédit de développement (Crédit relatif à la politique de développement du secteur bancaire) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 14 janvier 2005

Entrée en vigueur : 18 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41180. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan

- * Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement du secteur bancaire) entre la République islamique du Pakistan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 14 janvier 2005

Entrée en vigueur : 18 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41181. Association internationale de développement et Sao Tomé-et-Principe

- * Accord de crédit de développement (Projet d'assistance technique pour le renforcement des capacités gouvernementales) entre la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 5 novembre 2004

Entrée en vigueur : 3 février 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2005

Voir section pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41182. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Cambodge

- * Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet pour l'électrification des zones rurales et le transport d'électricité) entre le Royaume du Cambodge et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Phnom Penh, 15 novembre 2004

Entrée en vigueur : 29 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 avril 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41183. Association internationale de développement et Cambodge

- * Accord de crédit de développement (Projet pour l'électrification des zones rurales et le transport d'électricité) entre le Royaume du Cambodge et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Phnom Penh, 15 novembre 2004

Entrée en vigueur : 29 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41184. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine

* Accord de crédit de développement (Projet relatif à l'infrastructure urbaine et à la distribution de services) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Sarajevo, 3 novembre 2004

Entrée en vigueur : 23 février 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41185. Brésil et Angola

* Arrangement relatif à la mise en application du Projet "Insertion sociale dans la pratique sportive", complémentaire à l'Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Brasília, 19 janvier 2005

Entrée en vigueur : 19 janvier 2005 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41186. Brésil et Chili

Mémorandum d'accord entre le Ministère de développement social et de la réduction de la faim du Brésil et le Ministère de la planification et de la coopération du Chili. Santiago du Chili, 23 août 2004

Entrée en vigueur : 23 août 2004 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41187. Brésil et Guinée-Bissau

Arrangement relatif à l'exécution du programme de coopération internationale sur le VIH/SIDA- Phase II, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau. Bissau, 15 janvier 2005

Entrée en vigueur : 15 janvier 2005 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41188. Brésil et Banque interaméricaine de développement

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et la Banque inter-américaine de développement en vue d'appuyer des mesures de coopération en République d'Haïti. Ouro Preto, 17 décembre 2004

Entrée en vigueur : 17 décembre 2004 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41189. Brésil et Espagne

Mémorandum d'accord dans le domaine de l'éducation entre le Ministère de l'éducation de la République du Brésil et le Ministère de l'éducation et de la science du Royaume d'Espagne. Brasília, 24 janvier 2005

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par signature, conformément au paragraphe 7

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41190. Brésil et Espagne

Protocole de coopération en matière de tourisme entre la République fédérative du Brésil et le Royaume d'Espagne. Brasília, 24 janvier 2005

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par signature

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41191. Brésil et Espagne

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Royaume d'Espagne sur le transfert de technologie en matière de tourisme. Brasília, 24 janvier 2005

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par signature

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41192. Brésil et Espagne

Protocole d'accord entre le Ministère de l'agriculture, du bétail et des ressources alimentaires de la République fédérative du Brésil et le Ministère de l'agriculture, des pêches et de l'alimentation du Royaume d'Espagne dans le domaine de la sécurité sanitaire et phytosanitaire des produits d'origine animale ou végétale et

d'autres sujets agricoles d'intérêt commun. Brasília, 24 janvier 2005

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par signature, conformément au paragraphe 8

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41193. **Brésil et Espagne**

Mémorandum d'accord entre le Ministère des relations extérieures du Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Ministère de l'environnement du Gouvernement du Royaume d'Espagne relatif à la coopération dans le domaine des changements climatiques pour le développement et l'exécution de projets à l'intérieur d'un mécanisme de développement propre au Protocole de Kyoto. Brasília, 24 janvier 2005

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par signature, conformément à la section 7

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41194. **Brésil et Bulgarie**

Mémorandum d'accord entre le Ministère des relations extérieures de la République fédérative du Brésil et le Ministère des affaires étrangères de la République de Bulgarie relatif à la coopération entre les instituts diplomatiques des deux pays. Brasília, 12 janvier 2005

Entrée en vigueur : 12 janvier 2005 par signature, conformément au paragraphe 7

Textes authentiques : bulgare, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41195. **Brésil et Bulgarie**

Accord de coopération sportive entre le Ministère du sport de la République fédérative du Brésil et le Ministère de la jeunesse et des sports de la République de Bulgarie. Brasília, 12 janvier 2005

Entrée en vigueur : 12 janvier 2005 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : bulgare, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41196. **Brésil et Argentine**

Accord relatif à la mise en application du système de vote électronique dans la province du Buenos Aires, complémentaire à l'Accord

de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine. Brasília, 18 février 2005

Entrée en vigueur : 18 février 2005 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41197. **Brésil et Cameroun**

Échange de notes constituant un accord entre le Brésil et le Cameroun relatif à l'exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Yaoundé, 18 janvier 2005

Entrée en vigueur : 18 janvier 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41198. **Belgique, Lituanie, Luxembourg et Pays-Bas**

Accord entre les Gouvernements des États du Bénélux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg) et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission) (avec protocole d'exécution). Bruxelles, 9 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er février 2005, conformément à l'article 17

Participant	Notification
Belgique	30 mai 2002 n
Lituanie	26 nov 1999 n
Luxembourg	24 déc 2004 n
Pays-Bas (à l'égard de : Antilles néerlandaises; exclusion : Aruba)	1 juin 2002 n

Textes authentiques : néerlandais, français et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 18 avril 2005

No. 41199. **Brésil et Pérou**

Échange de notes constituant un accord entre la République fédérative du Brésil et la République du Pérou relatif à la construction d'un pont sur la Rivière Acre près des villes de Assis Brésil et Iñapari. Lima, 5 et 30 septembre 2003

Entrée en vigueur : 10 mai 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 avril 2005

No. 41200. Israël et Croatie

Accord de coopération commerciale et économique entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Croatie. Jérusalem, 1er août 2000

Entrée en vigueur : 1er juillet 2004 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : croate, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 19 avril 2005

No. 41201. Israël et Uruguay

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay concernant la promotion et la protection réciproques des investissements (avec protocole). Jérusalem, 30 mars 1998

Entrée en vigueur : 7 octobre 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 19 avril 2005

No. 41202. Israël et Albanie

Accord de coopération commerciale et économique entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République d'Albanie. Jérusalem, 8 janvier 2001

Entrée en vigueur : 1er juin 2004 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : albanais, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 19 avril 2005

No. 41203. Israël et Inde

Accord de coopération en matière d'environnement entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de l'Inde. New Delhi, 9 septembre 2003

Entrée en vigueur : 4 juillet 2004 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais, hébreu et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 19 avril 2005

No. 41204. Israël et Sri Lanka

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka (avec annexe). Jérusalem, 24 août 2003

Entrée en vigueur : 22 avril 2004 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais, hébreu et cinghalais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 19 avril 2005

No. 41205. Israël et Inde

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République d'Inde relatif à l'exemption des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service et officiels. New Delhi, 9 septembre 2003

Entrée en vigueur : 20 octobre 2004 par notification, conformément à l'annexe 10

Textes authentiques : anglais, hébreu et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 19 avril 2005

No. 41206. Pays-Bas et Commission préparatoire de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Commission préparatoire de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques relatif au Siège de la Commission. La Haye, 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 23 février 1994 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : arabe, chinois, néerlandais, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

Voir article 18 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41207. Pays-Bas et Organisation pour l'interdiction des armes chimiques

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) relatif au siège de l'OIAC (avec arrangement). La Haye, 22 mai 1997

Entrée en vigueur : 7 juin 1997 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : arabe, chinois, néerlandais, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 avril 2005

Voir article 26 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41208. Pays-Bas et Conférence de droit international privé de La Haye

Échange de lettres entre le Royaume des Pays-Bas et le Secrétaire général de la Conférence de droit international privé de La Haye relatif aux exemptions des taxes. La Haye, 8 et 10 mai 1989

Entrée en vigueur : 10 mai 1989, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er avril 2005

No. 41209. Pays-Bas et Zimbabwe

Accord de coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Zimbabwe. Harare, 20 janvier 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 20 janvier 1993 par signature et définitivement le 11 avril 1995, conformément à l'article IX
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41210. Pays-Bas et Équateur

Accord de base relatif à la coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Équateur. Quito, 22 avril 1991

Entrée en vigueur : 19 février 1993 par notification, conformément à l'article VII
Textes authentiques : néerlandais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41211. Pays-Bas et Honduras

Accord de base relatif à la coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Honduras. Tegucigalpa, 23 mars 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 23 mars 1992 par signature et avec effet rétroactif à compter du 21 février 1992, conformément à l'article VII
Textes authentiques : néerlandais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41212. Pays-Bas et Namibie

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Namibie relatif à la coopération technique. Windhoek, 17 juin 1992 et 26 novembre 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 26 novembre 1992 par signature et définitivement le 17 août 1995 par notification, conformément à l'article VIII
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41213. Pays-Bas et Guatemala

Accord de coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Guatemala. Guatemala, 20 septembre 1991

Entrée en vigueur : 2 juillet 1992, conformément à l'article IX
Textes authentiques : néerlandais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41214. Pays-Bas et Oman

Accord de coopération économique et technologique entre le Royaume des Pays-Bas et le Sultanat d'Oman. Mascate, 19 septembre 1987

Entrée en vigueur : 1er décembre 1989 par notification, conformément à l'article 7
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41215. Pays-Bas et Nicaragua

Accord de coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Nicaragua. Managua, 26 août 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 26 août 1992 par signature et définitivement le 2 juin 1993, conformément à l'article VIII
Textes authentiques : néerlandais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41216. Pays-Bas et Éthiopie

Accord de coopération technique entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement transitoire d'Éthiopie. Addis-Abeba, 1er mars 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mars 1993 par signature et définitivement le 8 février 1995, conformément à l'article VI
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 avril 2005

No. 41217. Organisation des Nations Unies et Algérie

• Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement algérien concernant le Colloque régional sur la mise en oeuvre par les États arabes du Programme d'action des Nations Unies en vue de prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects, devant se tenir à Alger, du 11 au 13 avril 2005. New York, 15 et 24 mars 2005

Entrée en vigueur : 24 mars 2005, conformément aux dispositions desdites lettres
Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
19 avril 2005

Voir section 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41218. Organisation des Nations Unies et Nicaragua

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Nicaragua concernant l'organisation de la "Réunion technique sur la préparation et les initiatives de l'administration en ligne en Amérique centrale", devant se tenir à Managua, du 22 au 23 avril 2005. New York, 5 et 15 avril 2005

Entrée en vigueur : 15 avril 2005, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
15 avril 2005

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41219. Organisation des Nations Unies et Paraguay

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Paraguay concernant l'organisation des événements en vertu du projet "Destruction des armes et gestion des stocks d'armes", devant se tenir au Paraguay en avril et en mai 2005 (avec annexes). New York, 6 et 15 avril 2005 et Asunción, 14 avril 2005

Entrée en vigueur : 15 avril 2005, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
15 avril 2005

Voir section 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41220. Finlande et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la construction d'une route pour relier les points de passage internationaux des véhicules de Nuijamaa (République de Finlande) et de Brusnichnoe (Fédération de Russie) à la suite de la relocalisation du point de passage des véhicules de Nuijamaa. Helsinki, 5 mars 2004

Entrée en vigueur : 12 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 22 avril 2005

No. 41221. Allemagne et Nicaragua

* Accord de coopération financière en 2000 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua. Managua, 7 janvier 2004

Entrée en vigueur : 7 janvier 2004 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41222. Allemagne et Communauté des Caraïbes

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté des Caraïbes relatif à la coopération financière (Projet : prévention contre le VIH et le SIDA dans les Caraïbes). Georgetown, 3 décembre 2004

Entrée en vigueur : 3 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41223. Pays-Bas et Pérou

Accord de base relatif à la coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Pérou. Lima, 19 novembre 1991

Entrée en vigueur : provisoirement le 19 novembre 1991 par signature et définitivement le 12 janvier 1993 par notification, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : néerlandais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

No. 41224. Pays-Bas et Pakistan

Accord de coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République islamique du Pakistan (avec échange de lettres). Islamabad, 1er juin 1988

Entrée en vigueur : 12 février 1989 par notification, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

No. 41225. Pays-Bas et Bolivie

Accord de coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Bolivie (avec échange de notes). La Paz, 6 septembre 1989

Entrée en vigueur : 14 août 1990 par notification, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Texte authentique (échange de notes) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

No. 41226. Pays-Bas et Jamaïque

Accord de coopération technique entre le Royaume des Pays-Bas et la Jamaïque. Kingston, 29 juin 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 juin 1993 par signature et définitivement le 7 janvier 1994 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

No. 41227. États-Unis d'Amérique et Zaïre

* Accord de prêt entre le Gouvernement de la République du Zaïre ("Emprunteur") et les États-Unis d'Amérique agissant par l'entremise de l'Agence pour le Développement International ("A.I.D.") (avec annexe). Kinshasa, 27 janvier 1977

Entrée en vigueur : 27 janvier 1977 par signature

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 1er avril 2005

No. 41228. Allemagne et Pakistan

* Accord de coopération financière en 1997 entre le Gouvernement de la République islamique du Pakistan et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Islamabad, 13 août 1998

Entrée en vigueur : 13 août 1998 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41229. Allemagne et Pakistan

* Accord de coopération financière en 1994 entre le Gouvernement de la République islamique du Pakistan et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Islamabad, 5 avril 1995

Entrée en vigueur : 5 avril 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41230. Allemagne et Pakistan

* Accord de coopération financière en 1995 entre le Gouvernement de la République islamique du Pakistan et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Islamabad, 20 décembre 1995

Entrée en vigueur : 20 décembre 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41231. Allemagne et Pakistan

* Accord de coopération financière en 2000, en 2001 et en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan. Islamabad, 13 avril 2004

Entrée en vigueur : 13 avril 2004 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41232. Allemagne et Érythrée

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'État de l'Érythrée relatif à la coopération financière (Projet : Programme d'approvisionnement en eau et d'assainissement à Massawa - phase II). Asmara, 23 avril 2003

Entrée en vigueur : 23 avril 2003 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41232

No. 41233. Allemagne et République arabe syrienne

* Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe syrienne. Damas, 16 juillet 2003

Entrée en vigueur : 10 novembre 2004 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41234. Allemagne et République arabe syrienne

* Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe syrienne. Damas, 4 mars 2004

Entrée en vigueur : 10 novembre 2004 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41235. Allemagne et Kazakhstan

* Accord de coopération financière (1998-1999) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kazakhstan. Bonn, 2 octobre 2001

Entrée en vigueur : 16 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41236. Allemagne et Chine

* Accord de coopération financière en 1991 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Bonn, 27 février 1992

Entrée en vigueur : 27 février 1992 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41237. Allemagne et Bolivie

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bolivie. La Paz, 23 mars 1987

Entrée en vigueur : 18 septembre 2003 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41238. Allemagne et Japon

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Japon concernant "le soutien logistique, les fournitures et les services contribués aux forces armées ou à d'autres entités analogues de la République fédérale d'Allemagne". Tokyo, 28 février 2003

Entrée en vigueur : 28 février 2003, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41239. Allemagne et Ghana

* Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana. Accra, 8 octobre 2003

Entrée en vigueur : 8 octobre 2003 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41240. Allemagne et Ghana

* Arrangement "de coopération financière en 2003" entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana. Accra, 16 décembre 2004 et 31 janvier 2005

Entrée en vigueur : 31 janvier 2005, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41241. Allemagne et Zambie

* Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie. Lusaka, 9 décembre 2004

Entrée en vigueur : 9 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41242. Allemagne et Zambie

* Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie. Lusaka, 9 décembre 2004

Entrée en vigueur : 9 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41243. Allemagne et Zambie

* Accord de coopération financière en 2004 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie. Lusaka, 9 décembre 2004

Entrée en vigueur : 9 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41244. Allemagne et Croatie

* Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Croatie. Zagreb, 6 juillet 2004

Entrée en vigueur : 8 mars 2005 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41245. Allemagne et Ex-République yougoslave de Macédoine

* Accord de coopération financière en 1996 et en 2001 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement macédonien. Skopje, 15 octobre 2004

Entrée en vigueur : 21 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41246. Allemagne et Ex-République yougoslave de Macédoine

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement macédonien relatif à la coopération financière en 2001 (Mesure d'application de la protection de l'environnement du lac Ohrid). Skopje, 16 septembre 2004

Entrée en vigueur : 16 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41247. Allemagne et Albanie

* Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Albanie. Tirana, 16 décembre 2004

Entrée en vigueur : 29 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41248. Allemagne et Viet Nam

* Accord de coopération financière en 2004, partie I, entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 9 octobre 2004

Entrée en vigueur : 9 octobre 2004 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41249. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif au détachement d'un expert de football allemand. Beijing, 28 septembre 2004

Entrée en vigueur : 28 septembre 2004, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41250. Allemagne et Nigéria

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nigéria relatif à la reprogrammation de contributions financières. Abuja, 29 novembre 2004 et 24 janvier 2005

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41251. Belgique et Union économique et monétaire Ouest africaine

Accord de Siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire ouest-africaine. Bruxelles, 26 mars 2002

Entrée en vigueur : 28 février 2005 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 29 avril 2005

No. 41252. Pays-Bas et République fédérale tchèque et slovaque

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérative tchèque et slovaque relatif à la navigation intérieure (avec protocole). Prague, 30 octobre 1991

Entrée en vigueur : 1er juin 1992 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : tchèque, néerlandais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 28 avril 2005

No. 41253. République fédérale d'Allemagne et Albanie

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire socialiste d'Albanie (avec échange de notes). Tirana, 21 octobre 1988

Entrée en vigueur : 16 juin 2003, conformément à l'article 9
Textes authentiques : albanais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41254. Allemagne et Albanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la coopération technique pour le projet " Encouragement des institutions d'entraide dans l'agriculture privée". Tirana, 29 septembre 1999 et 1er février 2000

Entrée en vigueur : 1er février 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : albanais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41255. Allemagne et Chine

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à l'établissement d'un cryptage direct entre la Chancellerie fédérale à Berlin et le Zhongnanhai à Beijing. Beijing, 6 décembre 2004

Entrée en vigueur : 6 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : chinois et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41256. Allemagne et Italie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'établissement de sections internationales de langue italienne dans les écoles allemandes de grammaire et de sections internationales de langue allemande dans les écoles italiennes de grammaire. Rome, 26 juillet 2004 et 14 octobre 2004

Entrée en vigueur : 14 octobre 2004, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et italien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 41257. Allemagne et Suisse

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse relatif à l'inclusion de Büsingen am Hochrhein dans le domaine des douanes suisses (avec protocole et annexe). Fribourg-en-Brisgau, 23 novembre 1964

Entrée en vigueur : 4 octobre 1967 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 44
Texte authentique : allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005
Note : Voir aussi annexe A, No. 41257

No. 41258. Ouganda, Angola, République démocratique du Congo, Namibie, Rwanda et Zimbabwe

Accord pour un cessez-le-feu en République démocratique du Congo (avec annexes). Lusaka, 10 juillet 1999

Entrée en vigueur : 11 juillet 1999, conformément au paragraphe 25
Textes authentiques : anglais, français et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Ouganda, 27 avril 2005

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 1963. Multilatéral

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Adhésion à la Convention, telle que modifiée le 28 novembre 1979

Samoa

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 2 mars 2005

Date de prise d'effet : 2 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 4 avril 2005

No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Adhésion

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 février 2005

Date de prise d'effet : 18 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 4 avril 2005

No. 4707. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins de défense mutuelle. Washington, 3 juillet 1958

Avenant à l'Accord de coopération entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins de défense mutuelle. Washington, 14 juin 2004

Entrée en vigueur : 9 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des équipements spéciaux pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés sur les véhicules; II. des véhicules munis d'un équipement spécial pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés en ce qui concerne l'installation de cet équipement. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No. 79. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'équipement de direction. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières équipées d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et des véhicules des catégories M1 et N1 équipés d'un réseau de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 103. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de catalyseurs de remplacement pour les véhicules à moteur. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Amendements au Règlement No 111. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules-citernes des catégories N et O en ce qui concerne la stabilité au retournement. Genève, 4 avril 2005

Entrée en vigueur : 4 avril 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2005

* Règlement No. 116. Prescriptions techniques uniformes relatives à la protection des véhicules automobiles contre une utilisation non autorisée. Genève, 6 avril 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2005, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Participant	Application du règlement
Afrique du Sud	6 avr 2005
Allemagne	6 avr 2005
Autriche	6 avr 2005

Participant	Application du règlement
Azerbaïdjan	6 avr 2005
Bélarus	6 avr 2005
Belgique	6 avr 2005
Bosnie-Herzégovine	6 avr 2005
Bulgarie	6 avr 2005
Communauté européenne	6 avr 2005
Croatie	6 avr 2005
Danemark	6 avr 2005
Espagne	6 avr 2005
Estonie	6 avr 2005
Ex-République yougoslave de Macédoine	6 avr 2005
Fédération de Russie	6 avr 2005
Finlande	6 avr 2005
France	6 avr 2005
Grèce	6 avr 2005
Hongrie	6 avr 2005
Italie	6 avr 2005
Japon	6 avr 2005
Lettonie	6 avr 2005
Lituanie	6 avr 2005
Luxembourg	6 avr 2005
Norvège	6 avr 2005
Nouvelle-Zélande	6 avr 2005
Pays-Bas	6 avr 2005
Pologne	6 avr 2005
Portugal	6 avr 2005
République tchèque	6 avr 2005
Roumanie	6 avr 2005
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6 avr 2005
Serbie-et-Monténégro	6 avr 2005
Slovaquie	6 avr 2005
Slovénie	6 avr 2005
Suède	6 avr 2005
Suisse	6 avr 2005
Turquie	6 avr 2005
Ukraine	6 avr 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2005

* Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de pneumatiques en ce qui concerne le bruit de roulement. Genève, 6 avril 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2005, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Participant	Application du règlement
Afrique du Sud	6 avr 2005
Allemagne	6 avr 2005
Autriche	6 avr 2005
Azerbaïdjan	6 avr 2005
Bélarus	6 avr 2005
Belgique	6 avr 2005
Bosnie-Herzégovine	6 avr 2005
Bulgarie	6 avr 2005
Communauté européenne	6 avr 2005
Croatie	6 avr 2005
Danemark	6 avr 2005

Participant	Application du règlement		
Espagne	6	avr	2005
Estonie	6	avr	2005
Ex-République yougoslave de Macédoine	6	avr	2005
Fédération de Russie	6	avr	2005
Finlande	6	avr	2005
France	6	avr	2005
Grèce	6	avr	2005
Hongrie	6	avr	2005
Italie	6	avr	2005
Lettonie	6	avr	2005
Lituanie	6	avr	2005
Luxembourg	6	avr	2005
Norvège	6	avr	2005
Nouvelle-Zélande	6	avr	2005
Pays-Bas	6	avr	2005
Pologne	6	avr	2005
Portugal	6	avr	2005
République tchèque	6	avr	2005
Roumanie	6	avr	2005
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6	avr	2005
Serbie-et-Monténégro	6	avr	2005
Slovaquie	6	avr	2005
Slovénie	6	avr	2005
Suède	6	avr	2005
Suisse	6	avr	2005
Turquie	6	avr	2005
Ukraine	6	avr	2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2005

* Règlement No 118. Prescriptions uniformes relatives au comportement au feu des matériaux utilisés dans l'aménagement intérieur de certaines catégories de véhicules à moteur. Genève, 6 avril 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2005, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Participant	Application du règlement		
Afrique du Sud	6	avr	2005
Allemagne	6	avr	2005
Autriche	6	avr	2005
Azerbaïdjan	6	avr	2005
Bélarus	6	avr	2005
Belgique	6	avr	2005
Bosnie-Herzégovine	6	avr	2005
Bulgarie	6	avr	2005
Communauté européenne	6	avr	2005
Croatie	6	avr	2005
Danemark	6	avr	2005
Espagne	6	avr	2005
Estonie	6	avr	2005
Ex-République yougoslave de Macédoine	6	avr	2005
Fédération de Russie	6	avr	2005
Finlande	6	avr	2005
France	6	avr	2005
Grèce	6	avr	2005

Participant	Application du règlement		
Hongrie	6	avr	2005
Italie	6	avr	2005
Lettonie	6	avr	2005
Lituanie	6	avr	2005
Luxembourg	6	avr	2005
Norvège	6	avr	2005
Nouvelle-Zélande	6	avr	2005
Pays-Bas	6	avr	2005
Pologne	6	avr	2005
Portugal	6	avr	2005
République tchèque	6	avr	2005
Roumanie	6	avr	2005
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6	avr	2005
Serbie-et-Monténégro	6	avr	2005
Slovaquie	6	avr	2005
Slovénie	6	avr	2005
Suède	6	avr	2005
Suisse	6	avr	2005
Turquie	6	avr	2005
Ukraine	6	avr	2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2005

* Règlement No 119. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux d'angle pour les véhicules à moteur. Genève, 6 avril 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2005, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Participant	Application du règlement		
Afrique du Sud	6	avr	2005
Allemagne	6	avr	2005
Autriche	6	avr	2005
Azerbaïdjan	6	avr	2005
Bélarus	6	avr	2005
Belgique	6	avr	2005
Bosnie-Herzégovine	6	avr	2005
Bulgarie	6	avr	2005
Communauté européenne	6	avr	2005
Croatie	6	avr	2005
Danemark	6	avr	2005
Espagne	6	avr	2005
Estonie	6	avr	2005
Ex-République yougoslave de Macédoine	6	avr	2005
Fédération de Russie	6	avr	2005
Finlande	6	avr	2005
France	6	avr	2005
Grèce	6	avr	2005
Hongrie	6	avr	2005
Italie	6	avr	2005
Japon	6	avr	2005
Lettonie	6	avr	2005
Lituanie	6	avr	2005
Luxembourg	6	avr	2005
Norvège	6	avr	2005
Nouvelle-Zélande	6	avr	2005
Pays-Bas	6	avr	2005

Participant	Application du règlement
Pologne	6 avr 2005
Portugal	6 avr 2005
République tchèque	6 avr 2005
Roumanie	6 avr 2005
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6 avr 2005
Serbie-et-Monténégro	6 avr 2005
Slovaquie	6 avr 2005
Slovénie	6 avr 2005
Suède	6 avr 2005
Suisse	6 avr 2005
Turquie	6 avr 2005
Ukraine	6 avr 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2005

* Règlement No 120. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne destinés aux tracteurs agricoles et forestiers ainsi qu'aux engins mobiles non routiers en ce qui concerne la puissance nette, le couple net et la consommation spécifique. Genève, 6 avril 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2005, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Participant	Application du règlement
Afrique du Sud	6 avr 2005
Allemagne	6 avr 2005
Autriche	6 avr 2005
Azerbaïdjan	6 avr 2005
Bélarus	6 avr 2005
Belgique	6 avr 2005
Bosnie-Herzégovine	6 avr 2005
Bulgarie	6 avr 2005
Communauté européenne	6 avr 2005
Croatie	6 avr 2005
Danemark	6 avr 2005
Espagne	6 avr 2005
Estonie	6 avr 2005
Ex-République yougoslave de Macédoine	6 avr 2005
Fédération de Russie	6 avr 2005
Finlande	6 avr 2005
France	6 avr 2005
Grèce	6 avr 2005
Hongrie	6 avr 2005
Italie	6 avr 2005
Lettonie	6 avr 2005
Lituanie	6 avr 2005
Luxembourg	6 avr 2005
Norvège	6 avr 2005
Nouvelle-Zélande	6 avr 2005
Pays-Bas	6 avr 2005
Pologne	6 avr 2005
Portugal	6 avr 2005
République tchèque	6 avr 2005
Roumanie	6 avr 2005

Participant	Application du règlement
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6 avr 2005
Serbie-et-Monténégro	6 avr 2005
Slovaquie	6 avr 2005
Slovénie	6 avr 2005
Suède	6 avr 2005
Suisse	6 avr 2005
Turquie	6 avr 2005
Ukraine	6 avr 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2005

No. 5425. Multilatéral

Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Berne, 20 octobre 1955

Modifications des Statuts de la Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Berne, 18 mars 2005

Entrée en vigueur : 18 mars 2005, conformément au paragraphe d de l'article 2

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 6 avril 2005

No. 7310. Multilatéral

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

Adhésion

Singapour

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2005

Date de prise d'effet : 1er mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2005

No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

Déclaration concernant l'objection à l'adhésion de l'Azerbaïdjan

Hongrie

Réception par le Gouvernement néerlandais : 10 mars 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 avril 2005

No. 8638. Multilatéral

Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963

Adhésion

Singapour

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2005

Date de prise d'effet : 1er mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2005

No. 10232. Multilatéral

Accord portant création de la Banque de développement des Caraïbes. Kingston, 18 octobre 1969

Adhésion

Haïti

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2005

Date de prise d'effet : 1er avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2005

No. 11806. Multilatéral

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

Acceptation

Venezuela

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 mars 2005

Date de prise d'effet : 21 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2005

No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Adhésion (avec déclarations et réserves)

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13 juillet 2004

Date de prise d'effet : 11 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

Acceptation d'adhésion de la Hongrie

Allemagne

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 14 décembre 2004

Date de prise d'effet : 12 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

Acceptation d'adhésion de la Hongrie

Suède

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 30 décembre 2004

Date de prise d'effet : 28 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 avril 2005

No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Pérou

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 avril 2005

No. 14861. Multilatéral

Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. New York, 30 novembre 1973

Adhésion

Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 avril 2005

Date de prise d'effet : 29 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2005

No. 15002. Pays-Bas et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord relatif au développement de la coopération économique, industrielle et technique. Moscou, 15 juillet 1975

Protocole modifiant l'Accord du 15 juillet 1975 entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au développement de la coopération économique, industrielle et technique. Moscou, 21 novembre 1986

Entrée en vigueur : 7 septembre 1987 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : néerlandais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 28 avril 2005

No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

Adhésion (avec réserve)

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 19 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

No. 17119. Multilatéral

Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles. New York, 10 décembre 1976

Adhésion

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 20 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2005

Adhésion

Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2005

Date de prise d'effet : 25 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2005

No. 17966. Pays-Bas et Botswana

Mémorandum d'accord relatif à l'emploi de volontaires néerlandais. Gaborone, 26 janvier 1978

* Échange de notes modifiant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Botswana relatif à l'emploi de volontaires néerlandais au Botswana, conclu à Gaborone le 26 janvier 1978. Harare, 24 avril 1991 et Gaborone, 27 mai 1992

Entrée en vigueur : 19 janvier 1995, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 28 avril 2005

No. 20932. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Dar es-Salaam, 1er juillet 1980

Abrogation conformément à :

No. 41161. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie (avec annexe). Dar es-Salaam, 18 août 2004

Entrée en vigueur : 18 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 avril 2005

No. 21117. Finlande et Égypte

Accord entre la République de Finlande et la République arabe d'Égypte relatif à la protection mutuelle des investissements. Helsinki, 5 mai 1980

Abrogation conformément à :

No. 41171. Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la promotion et à la protection des investissements. Le Caire, 3 mars 2004

Entrée en vigueur : 5 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 11 avril 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 avril 2005

No. 21623. Multilatéral

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

Ratification

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 18 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

No. 21931. Multilatéral

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Adhésion (avec réserve)

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2005

Date de prise d'effet : 14 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2005

Ratification

Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 19 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Adhésion

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 19 octobre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 19 octobre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

No. 22927. Pays-Bas et Népal

Accord relatif à l'emploi de volontaires néerlandais. Katmandou, 16 mai 1983

* Échange de notes modifiant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Népal relatif à l'emploi de volontaires

néerlandais, conclu à Katmandou le 16 mai 1983. New Delhi, 8 février 1988 et Katmandou, 8 mai 1988

Entrée en vigueur : 19 mai 1988 et avec effet rétroactif à compter du 10 février 1987, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 28 avril 2005

No. 24631. Multilatéral

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

Ratification

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 19 août 2004

Date de prise d'effet : 18 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 22 avril 2005

No. 26466. Pays-Bas et Belgique

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique sur l'assistance mutuelle dans la lutte contre les catastrophes et les accidents. La Haye, 14 novembre 1984

Premier Arrangement portant exécution de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur l'assistance mutuelle dans la lutte contre les catastrophes et les accidents (avec annexes et liste). Baarle-Nassau, 5 février 1990

Entrée en vigueur : 5 février 1990 par signature, conformément à l'annexe 15

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 avril 2005

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

Adhésion (avec déclaration)

Turkménistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 avril 2005

Date de prise d'effet : 29 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2005

No. 30382. Multilatéral

Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Genève, 1er février 1991

Amendements à l'Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Genève, 6 janvier 2005

Entrée en vigueur : 7 avril 2005

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2005

No. 30619. Multilatéral

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

Adhésion

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2005

Date de prise d'effet : 30 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2005

No. 30822. Multilatéral

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Adhésion

Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2005

Date de prise d'effet : 30 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2005

Adhésion

Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2005

Date de prise d'effet : 13 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2005

Adhésion

République populaire démocratique de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2005

Date de prise d'effet : 26 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2005

No. 33737. Allemagne et Suisse

Accord entre l'Allemagne et la Suisse sur la reconnaissance mutuelle des équivalences dans le domaine de l'enseignement supérieur. Bonn, 20 juin 1994

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Confédération suisse modifiant l'Accord sur la reconnaissance mutuelle de succès équivalents dans le domaine de l'enseignement supérieur. Berne, 16 avril 2002

Entrée en vigueur : 25 mars 2004 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Confédération suisse modifiant l'Accord du 20 juin 1994 sur la reconnaissance mutuelle de succès équivalents dans le domaine de l'enseignement supérieur. Berlin, 19 mars 2003

Entrée en vigueur : 14 janvier 2005 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

No. 33757. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

Adhésion

Nioué

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 avril 2005

Date de prise d'effet : 21 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 avril 2005

No. 35415. Brésil et Argentine

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine en vue de faciliter les activités patronales. Brasília, 15 février 1996

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Ré-

publique argentine en vue de faciliter les activités patronales.
Buenos Aires, 16 octobre 2003

Entrée en vigueur : 16 octobre 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil,
13 avril 2005

No. 36868. Multilatéral

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

Adhésion

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2005

Date de prise d'effet : 11 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 avril 2005

No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

Adhésion (avec réserve)

Tunisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 avril 2005

Date de prise d'effet : 22 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 avril 2005

No. 37769. Multilatéral

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

Approbation

France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2005

Date de prise d'effet : 25 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2005

No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

Adhésion (avec réserves et déclarations)

République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2005

Date de prise d'effet : 24 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 avril 2005

No. 39481. Multilatéral

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

Adhésion (avec réserve)

Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 avril 2005

Date de prise d'effet : 1er août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 avril 2005

No. 39554. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République démocratique du Congo

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République démocratique du Congo relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 10 Royaume-Uni/République démocratique du Congo (2002)). Kinshasa, 4 février 2003 et 13 mars 2003

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République démocratique du Congo relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 10 Royaume-Uni/République démocratique du Congo (2002) Amendement). Kinshasa, 25 février 2004 et 9 juin 2004

Entrée en vigueur : 9 juin 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005

No. 39574. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Adhésion

Djibouti

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2005

Adhésion

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2005

Date de prise d'effet : 24 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 avril 2005

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Adhésion

Djibouti

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2005

Adhésion

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2005

Date de prise d'effet : 24 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 avril 2005

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Ratification (avec réserve)

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 19 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

Adhésion

Djibouti

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2005

Adhésion

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2005

Date de prise d'effet : 24 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 avril 2005

No. 39640. Multilatéral

Accord international de 2001 sur le cacao. Genève, 2 mars 2001

Adhésion

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 20 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2005

No. 39973. Multilatéral

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

Adhésion

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 18 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

Adhésion

Belize

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 19 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2005

No. 40214. Multilatéral

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Ratification (avec déclaration)

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 18 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

No. 40216. Multilatéral

Accord instituant l'Agence de coopération et d'information pour le commerce international en tant qu'organisation intergouvernementale. Genève, 9 décembre 2002

Approbation

Mongolie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 18 mars 2005

Date de prise d'effet : 17 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 avril 2005

Adhésion

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 30 mars 2005

Date de prise d'effet : 29 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 avril 2005

No. 40843. États-Unis d'Amérique et Philippines

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines concernant le commerce du coton, de la laine, et des textiles synthétiques et produits textiles. Washington, 24 novembre 1982

- * Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines modifiant l'Accord du 24 novembre 1982 concernant le commerce du coton, de la laine, et des textiles synthétiques et produits textiles. Manille, 27 avril 1983 et 17 mai 1983

Entrée en vigueur : 17 mai 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 1er avril 2005

No. 41032. Multilatéral

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

Ratification

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2005

Date de prise d'effet : 7 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 avril 2005

Ratification

Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2005

Date de prise d'effet : 18 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2005

Ratification

République populaire démocratique de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2005

Date de prise d'effet : 26 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2005

No. 41232. Allemagne et Érythrée

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'État de l'Érythrée relatif à la coopération financière (Projet : Programme d'approvisionnement en eau et d'assainissement à Massawa - phase II). Asmara, 23 avril 2003

- * Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'État de l'Érythrée relatif à la coopération financière (Projet : Programme d'approvisionnement en eau et d'assainissement à Massawa - phase II). Asmara, 17 et 25 août 2004

Entrée en vigueur : 25 août 2004, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41232

No. 41257. Allemagne et Suisse

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse relatif à l'inclusion de Büsingen am Hochrhein dans le domaine des douanes suisses. Fribourg-en-Brisgau, 23 novembre 1964

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse relatif à l'inclusion de Büsingen am Hochrhein dans le domaine des douanes suisses (avec échange de notes du 21 juin 2001 et 4 juin 2002). Berne, 15 décembre 1994 et 28 février 1995

Entrée en vigueur : 28 février 1995, conformément à ses dispositions

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 avril 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41257

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

Date de prise d'effet : 18 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2004

[L'adhésion est accompagnée d'une réserve.]

No. 35457. **Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Adhésion (avec réserve à l'égard du paragraphe 1 de l'article 22, conformément au paragraphe 2 de l'article 22 de la Convention)

Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2004

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

Date de prise d'effet : 28 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 2004

No. 4739. **Multilatéral**

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

Adhésion (avec déclaration)

Afghanistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2004

Index alphabétique

A

Administration			
I-41196	51	A-41232	69
I-41218	54	A-41257	69
I-41219	54	Amérique centrale	
Afghanistan		I-41218	54
A-4739	71	Angola	
Afrique du Sud		I-41185	50
A-41032	69	I-41258	58
Agriculture		Animaux	
I-41192	51	I-41192	51
I-41254	58	Antigua-et-Barbuda	
Albanie		I-41165	47
I-41202	52	Arbitrage et conciliation	
I-41247	57	A-4739	71
I-41253	58	Argentine	
I-41254	58	I-41196	51
A-30822	66	A-35415	67
Algérie		Arménie	
I-41217	54	I-41157	46
A-39481	67	I-41159	46
Allemagne		Armes	
I-41221	54	I-41217	54
I-41222	54	I-41219	54
I-41228	55	A-22495	65
I-41229	55	A-27531	65
I-41230	55	A-33757	66
I-41231	55	Assainissement	
I-41232	55	I-41232	55
I-41233	55	A-41232	69
I-41234	56	Assistance	
I-41235	56	I-41150	45
I-41236	56	I-41155	45
I-41237	56	I-41175	48
I-41238	56	I-41181	49
I-41239	56	I-41222	54
I-41240	56	I-41238	56
I-41241	56	I-41250	57
I-41242	56	I-41254	58
I-41243	57	A-26466	65
I-41244	57	Association internationale de développement	
I-41245	57	I-41154	45
I-41246	57	I-41156	46
I-41247	57	I-41157	46
I-41248	57	I-41177	48
I-41249	57	I-41179	49
I-41250	57	I-41181	49
I-41254	58	I-41183	49
I-41255	58	I-41184	50
I-41256	58	Aviation	
I-41257	58	I-41161	46
A-12140	63	I-41204	52
A-33737	66	A-20932	64
		Azerbaïdjan	
		I-41176	48
		A-30619	66

B

Banque interaméricaine de développement	
I-41188	50
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-41155	45
I-41172	48
I-41173	48
I-41174	48
I-41175	48
I-41178	49
I-41180	49
I-41182	49
Belgique	
I-41198	51
I-41251	57
A-26466	65
Belize	
A-39973	68
Biologie	
A-30619	66
Bolivie	
I-41225	55
I-41237	56
Bosnie-Herzégovine	
I-41184	50
Botswana	
A-17966	64
Brésil	
I-41185	50
I-41186	50
I-41187	50
I-41188	50
I-41189	50
I-41190	50
I-41191	50
I-41192	51
I-41193	51
I-41194	51
I-41195	51
I-41196	51
I-41197	51
I-41199	51
A-35415	67
Bulgarie	
I-41194	51
I-41195	51

C

Cambodge	
I-41182	49
I-41183	49
Cameroun	
I-41197	51

Caraïbe	
I-41222	54
A-10232	63
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-10232	63
A-40216	69
A-5425	62
Chili	
I-41186	50
Chine	
I-41236	56
I-41249	57
I-41255	58
Chypre	
A-36868	67
Colombie	
I-41155	45
A-21931	65
Commerce	
I-41168	47
I-41200	52
I-41202	52
A-11806	63
A-12140	63
A-39973	68
A-40216	69
A-40843	69
A-4739	71
Commission préparatoire de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	
I-41206	52
Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires	
I-41164	47
Communauté des Caraïbes	
I-41222	54
Conférence de droit international privé de La Haye	
I-41208	53
Conférences-Réunions	
I-41217	54
I-41218	54
I-41219	54
Congo	
I-41156	46
I-41163	46
Convention de Palerme	
A-39574	68
Convention ENMOD (désarmement)	
A-17119	64
Coopération	
I-41150	45
I-41151	45
I-41158	46
I-41163	46
I-41164	47
I-41167	47
I-41185	50
I-41186	50
I-41187	50
I-41188	50
I-41190	50
I-41191	50

I-41193	51
I-41194	51
I-41195	51
I-41196	51
I-41200	52
I-41202	52
I-41203	52
I-41209	53
I-41210	53
I-41211	53
I-41212	53
I-41213	53
I-41214	53
I-41215	53
I-41216	53
I-41221	54
I-41222	54
I-41223	54
I-41224	54
I-41225	55
I-41226	55
I-41228	55
I-41229	55
I-41230	55
I-41231	55
I-41232	55
I-41233	55
I-41234	56
I-41235	56
I-41236	56
I-41237	56
I-41239	56
I-41240	56
I-41241	56
I-41242	56
I-41243	57
I-41244	57
I-41245	57
I-41246	57
I-41247	57
I-41248	57
I-41249	57
I-41253	58
I-41254	58
I-41256	58
I-41257	58
A-15002	63
A-35415	67
A-40216	69
A-41232	69
A-4707	59
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-41172	48
I-41175	48
I-41232	55
A-41232	69
Créances-Dettes	
A-39554	67
Crédits	
I-41154	45
I-41156	46
I-41157	46
I-41177	48
I-41179	49

I-41181	49
I-41183	49
I-41184	50
Croatie	
I-41200	52
I-41244	57

D

Désarmement	
I-41217	54
I-41219	54
A-17119	64
A-22495	65
A-33757	66
Développement	
I-41154	45
I-41156	46
I-41157	46
I-41173	48
I-41181	49
I-41183	49
I-41184	50
I-41186	50
I-41193	51
I-41227	55
A-33757	66
Djibouti	
A-39574	68
Documents	
A-7625	62
Douanes	
I-41257	58
A-41257	69
Droit civil	
A-12140	63
Droit commercial	
A-12140	63
Droit de la mer	
I-41152	45
Droits de l'homme	
A-14668	63
A-14861	63
A-15410	64
A-27531	65
A-39481	67
A-39574	68

E

Education	
I-41154	45
I-41158	46
I-41189	50
I-41256	58
A-33737	66

Égypte	
I-41171	47
Energie	
I-41167	47
I-41182	49
I-41183	49
A-24631	65
A-4707	59
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531	65
A-39574	68
Environnement	
I-41175	48
I-41182	49
I-41193	51
I-41203	52
I-41246	57
A-17119	64
A-1963	59
A-21623	64
A-22495	65
A-24631	65
A-30619	66
A-30822	66
A-33757	66
A-39973	68
A-40214	68
Équateur	
I-41210	53
Érythrée	
I-41232	55
A-41232	69
Espagne	
I-41189	50
I-41190	50
I-41191	50
I-41192	51
I-41193	51
Etats arabes	
I-41217	54
États-Unis d'Amérique	
I-41227	55
A-40843	69
A-4707	59
Éthiopie	
I-41216	53
A-30822	66
Europe	
A-30382	66
A-5425	62
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-41158	46
I-41245	57
I-41246	57

F

Fédération de Russie	
I-41168	47
I-41169	47

I-41220	54
Femmes	
A-39574	68
Finlande	
I-41171	47
I-41176	48
I-41220	54
France	
A-37769	67
Frontières	
I-41152	45
I-41170	47
I-41220	54
A-41257	69

G

Gabon	
A-21931	65
Ghana	
I-41239	56
I-41240	56
Guatemala	
I-41213	53
Guerre	
A-27531	65
Guinée-Bissau	
I-41187	50

H

Haïti	
A-10232	63
Honduras	
I-41211	53
A-14861	63
Hongrie	
A-12140	63
A-21623	64
A-7625	62

I

Immigration	
A-39574	68
Imposition	
I-41208	53
Inde	
I-41172	48
I-41203	52
I-41205	52
Indonésie	
I-41173	48

Industrie	
A-15002	63
Information	
I-41255	58
A-40216	69
Investissements	
I-41171	47
I-41176	48
I-41201	52
A-21117	64
Iran (République islamique d')	
I-41174	48
Irlande	
I-41151	45
I-41152	45
I-41153	45
Israël	
I-41200	52
I-41201	52
I-41202	52
I-41203	52
I-41204	52
I-41205	52
Italie	
I-41256	58

J

Jamahiriya arabe libyenne	
I-41166	47
Jamaïque	
I-41226	55
Japon	
I-41238	56

K

Kazakhstan	
I-41235	56
A-17119	64
Koweït	
A-35457	70

L

Lituanie	
I-41198	51
Luxembourg	
I-41198	51

M

Maladies	
I-41187	50
Mer	
I-41152	45
Migration	
I-41153	45
I-41198	51
Mongolie	
A-40216	69

N

Namibie	
I-41212	53
I-41258	58
Navigation	
I-41252	58
Népal	
A-22927	65
Nicaragua	
I-41154	45
I-41215	53
I-41218	54
I-41221	54
Niger	
A-24631	65
Nigéria	
I-41250	57
Nioué	
A-33757	66
Norvège	
I-41167	47

O

Oman	
I-41170	47
I-41214	53
Organisation des Nations Unies	
I-41150	45
I-41217	54
I-41218	54
I-41219	54
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-35457	70
Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	
I-41207	52
Organisations internationales-Institutions	
I-41206	52
I-41207	52
I-41251	57

Ouganda	
I-41150	45
I-41162	46
I-41163	46
I-41258	58

P

Paix	
I-41258	58
Pakistan	
I-41179	49
I-41180	49
I-41224	54
I-41228	55
I-41229	55
I-41230	55
I-41231	55
Paraguay	
I-41219	54
Passeports	
I-41197	51
I-41205	52
Pays-Bas	
I-41198	51
I-41206	52
I-41207	52
I-41208	53
I-41209	53
I-41210	53
I-41211	53
I-41212	53
I-41213	53
I-41214	53
I-41215	53
I-41216	53
I-41223	54
I-41224	54
I-41225	55
I-41226	55
I-41252	58
A-15002	63
A-17966	64
A-22927	65
A-26466	65
Pérou	
I-41199	51
I-41223	54
A-14668	63
Philippines	
A-40843	69
Police	
I-41151	45
Pollution	
A-21623	64
Pologne	
I-41153	45
Ponts	
I-41199	51

Portugal	
A-3511	59
Prêts	
I-41155	45
I-41172	48
I-41173	48
I-41174	48
I-41178	49
I-41180	49
I-41227	55
Produits chimiques	
A-39973	68
Produits de base	
A-37769	67
A-40843	69

Q

Questions civiles	
A-12140	63
A-27531	65
Questions domaniales	
I-41168	47
I-41169	47
A-11806	63
A-3511	59
Questions économiques	
I-41156	46
I-41200	52
I-41202	52
I-41214	53
A-15002	63
Questions financières	
I-41179	49
I-41180	49
I-41221	54
I-41228	55
I-41229	55
I-41230	55
I-41231	55
I-41232	55
I-41233	55
I-41234	56
I-41235	56
I-41236	56
I-41239	56
I-41240	56
I-41241	56
I-41242	56
I-41243	57
I-41244	57
I-41245	57
I-41246	57
I-41247	57
I-41248	57
I-41250	57
A-38349	67
A-41232	69
Questions judiciaires	
I-41165	47

A-12140	63
Questions juridiques	
I-41162	46
A-12140	63
A-7625	62
Questions maritimes	
I-41152	45
I-41170	47
Questions militaires	
I-41163	46
I-41238	56
A-17119	64
A-4707	59
Questions nucléaires	
I-41164	47
A-24631	65
Questions pénales	
I-41160	46
I-41162	46
I-41165	47
A-14861	63
A-15410	64
A-24631	65
A-37517	67
A-39574	68
Questions scientifiques	
I-41209	53
I-41210	53
I-41211	53
I-41212	53
I-41213	53
I-41214	53
I-41215	53
I-41216	53
I-41237	56
Questions sociales	
I-41155	45
I-41157	46
I-41177	48
I-41185	50
I-41186	50

R

Relations culturelles	
I-41158	46
I-41159	46
I-41166	47
A-11806	63
A-3511	59
Relations diplomatiques et consulaires	
I-41205	52
A-15410	64
A-7310	62
A-8638	63
Relations mutuelles	
I-41163	46
I-41169	47
I-41194	51
A-26466	65

A-33737	66
République arabe syrienne	
I-41233	55
I-41234	56
A-38349	67
République centrafricaine	
A-40216	69
République démocratique du Congo	
I-41258	58
A-39554	67
République fédérale d'Allemagne	
I-41253	58
République fédérale tchèque et slovaque	
I-41252	58
République populaire démocratique de Corée	
A-30822	66
A-41032	69
République-Unie de Tanzanie	
I-41161	46
Roumanie	
I-41178	49
Routes	
I-41220	54
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-41151	45
I-41152	45
I-41158	46
I-41159	46
I-41160	46
I-41161	46
I-41164	47
I-41165	47
I-41166	47
I-41167	47
I-41168	47
I-41169	47
A-39554	67
A-4707	59
Rwanda	
I-41162	46
I-41258	58

S

Samoa	
A-1963	59
Santé et services de santé	
I-41187	50
I-41192	51
I-41222	54
Sao Tomé-et-Principe	
I-41181	49
Sciences	
I-41158	46
Secours en cas de catastrophe	
I-41174	48
A-26466	65
Sécurité	
I-41151	45

A-35457	70
Sénégal	
I-41177	48
Services	
I-41184	50
Sièges (organisations)	
I-41206	52
I-41207	52
I-41251	57
Singapour	
A-7310	62
A-8638	63
Slovénie	
A-17119	64
Sports	
I-41185	50
I-41195	51
I-41249	57
Sri Lanka	
I-41160	46
I-41204	52
Suède	
A-12140	63
Suisse	
I-41257	58
A-33737	66
A-41257	69

T

Terrorisme	
A-15410	64
A-21931	65
A-24631	65
A-37517	67
A-38349	67
Tonga	
A-41032	69
Tourisme	
I-41190	50
I-41191	50
Transports	
I-41161	46
I-41204	52
A-20932	64
A-30382	66
A-36868	67
A-5425	62
Travail	
I-41155	45
A-17966	64
A-22927	65
A-35457	70
Travaux publics	
I-41175	48
Tunisie	
A-37517	67
Turkménistan	
A-27531	65

Turquie	
I-41175	48

U

Union des Républiques socialistes soviétiques	
A-15002	63
Union économique et monétaire Ouest africaine	
I-41251	57
Uruguay	
I-41201	52

V

Végétaux	
I-41192	51
A-1963	59
Véhicules à moteur	
A-4789	59, 60, 61, 62
Venezuela	
A-11806	63
Venezuela (République bolivarienne du)	
A-15410	64
A-22495	65
A-39574	68
A-39640	68
A-39973	68
A-40214	68
Viet Nam	
I-41248	57
Volontaires	
A-17966	64
A-22927	65

Y

Yémen	
I-41170	47

Z

Zaire	
I-41227	55
Zambie	
I-41241	56
I-41242	56
I-41243	57
A-39574	68
Zimbabwe	
I-41209	53
I-41258	58